VANDAAG



GLENBERT CROES ...belastingen...

110E JAARGANG — NO.: 225 WOENSDAG 13 OKTOBER 1993

AMIGOE

Prekè

Citco: Allez-y

Nieuwe sancties moeten leger op de knieën dwingen

Clinton trekt handen af van roerig Haïti

WASHINGTON/PORT-AU-PRINCE - President Bill Clinton trekt zijn handen terug van Haiti dat voor hem een wespennest a la Somalie lijkt te worden. Hij weigert Amerikanen naar Haïti te zenden zolang de militaire leiders daar zich niet houden aan een VN-akkoord over herstel van de democratie. Hij stuurt nu aan op sancties tegen Haïti, zo verklaarde hij in het Witte Huis tegenover de pers. Het Pentagon gelastte het marineschip dat tweehonderd Amerikaanse en Canadese militairen in Haïti moest afleveren, de territoriale wateren van Haïti te verlaten en nadere instructies af te wachten.

De militairen moesten in het kader van een VN-operatie helpen bij de overgang naar de democratie. Zij kregen echter de kans niet voet op Haïtiaanse bodem te zetten. Bij hun aankomst maandag in de haven van Port au Prince blokkeerden honderden gewapende betogers de toegang tot de haven. Ook dinsdag beletten de gewapende lieden hen van boord te gaan. Toen hun schip dinsdag koers naar open zee zette, barstten zij in luid gejuich uit.

CEDRAS:BEGRIP

Het Witte Huis wil dat de VN weer economische sancties tegen Haïti afkondigen, inclusief een olie-embargo. Het hoopt de huidige machthebbers op Haïti zo te dwingen het ook door hun ondertekende akkoord te aanvaarden. De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, vindt dat "generaal Cedras en het hoofd van politie Francois door hun actie in feite vragen om herinvoering van strenge economische sancties, die hun land en hen persoonlijk kunnen treffen".

De VN noemden het geweld in de haven van Port-au-Prince een regelrechte uitdaging van de wereldorganisatie en de Veiligheidsraad sprak een scherpe veroordeling uit. Ook de V-raad dreigde met sancties.

Het waren harde economische sancties die de militairen op Haïti dwongen akkoord te gaan met de terugkeer van president Jean-Bertrand Aristide, die zij eind september 1991 afzetten. De militaire leiders zetten op 3 juli hun handtekening onder het akkoord van "Governors Island" over een terugkeer naar de democratie. Sindsdien hebben aanhangers van Cedras en Francois een golf van geweld ontketend, die al aan tientallen sympathisanten van Aristide het leven heeft gekost. Cedras heeft het geweld veroordeeld, maar zei ook begrip te hebben voor de woede van Haïtianen over de aantasting van de Haïtiaanse soevereiniteit

INRUKKEN

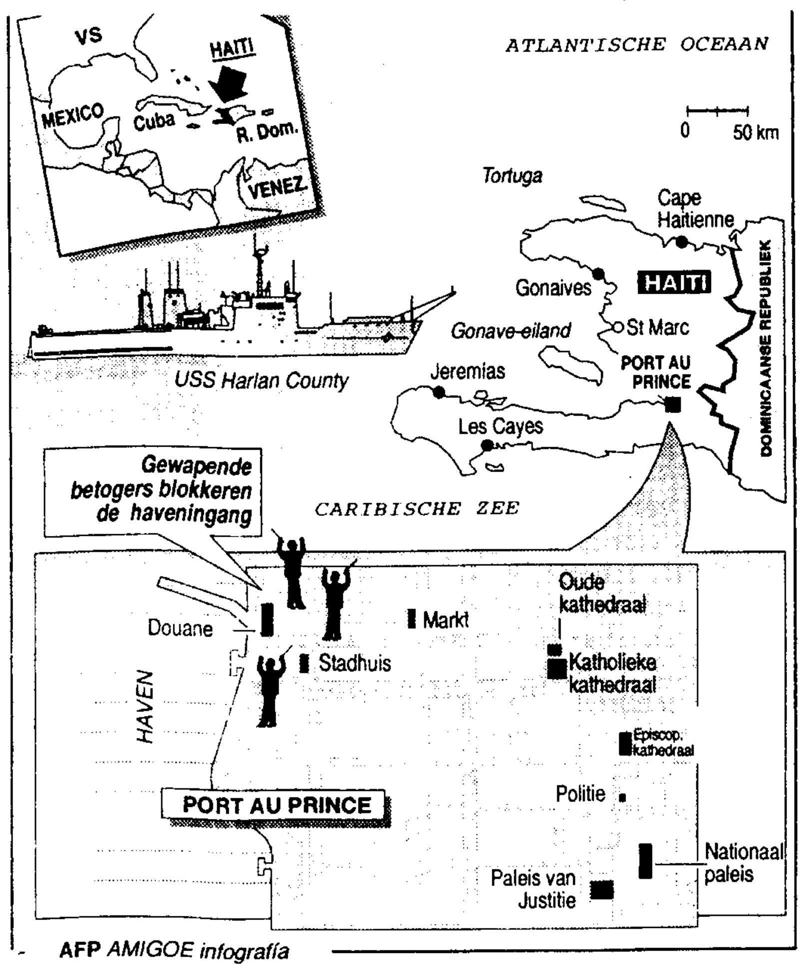
Volgens het VN-akkoord moet Cedras zijn functie vrijdag neerleggen, maar veel westerse diplomaten vragen

vervolg op pag. 15

Zware beving treft Papoea Nieuw Guinea

PORT MORESBY - In Papoea-Nieuw-Guinea heeft zich woensdag volgens de Australische seismologische dienst in Canberra een aardbeving van zeker zeven op de schaal van Richter voorgedaan bij Madang aan de noordkust.

De schok vond volgens de dienst plaats op een geringe diepte van ongeveer dertig kilometer. Dit maakt de gevolgen meestal alleen maar ernstiger. Volgens de autoriteiten ontstond wel enige schade, maar was de omvang daarvan nog niet bekend.



Jeltsin bereikt talrijke samenwerkingsverdragen in Tokyo

Rusland en Japan willen snel oplossing voor Koerilenkwestie

TOKYO - Rusland en Japan willen snel komen tot sluiting van een vredesverdrag en een oplossing van de kwestie van de vier Koerileneilanden, die in 1945 aan het eind van de Tweede Wereldoorlog door Rusland werden ingenomen. Dit bleek uit de gezamenlijke "Verklaring van Tokyo", waarmee president Boris Jeltsin van Rusland en de Japanse premier, Morihiro Hosokawa, woensdag in Tokyo hun eerste top afsloten.

Japan weigerde tot dusverre een vredesverdrag te sluiten of op grote schaal hulp aan Rusland te verlenen zolang dit niet instemt met teruggave van de omstreden Koerilen-eilanden. Jeltsin en Hosokawa zeiden in hun verklaring "serieuze onderhandelingen te zijn begonnen over de vraag tot wie Etoforu (ofwel Iturup), Kunashiri, Shikotan en Habomai behoren". Het was woensdag voor het eerst dat de namen van de vier eilanden in een Russisch-Japans document werden genoemd. Vooral de Japanners, die ze terug willen hebben, hechten daar grote waarde aan.

TIJD KOSTEND

De leiders zeiden het "erover eens te zijn dat de onderhandelingen om tot snelle sluiting van een vredesverdrag te komen worden voortgezet" en "dat de oplossing van de Koerilenkwestie moeten worden gebaseerd op de "historische en legale feiten" zowel als op akkoorden die daarover eerder tussen beide landen zijn gesloten. Jeltsin zei de geldigheid te erkennen van het akkoord uit 1956, waarin de Sovjetunie beloofde na de totstandkoming van een vredesverdrag twee eilanden, Shikotan en Habomai, terug te geven, maar voegde daaraan toe dat het tijd zal kosten voordat teruggave kan geschieden.

"Dit bezoek heeft eindelijk de weg geopend naar een oplossing van onze territoriale problemen. Dit is mogelijk geworden doordat Japan en Rusland het erover eens zijn geworden politieke en economische kwesties los van elkaar te beschouwen. Dat is te danken aan de nieuwe Japanse regering van premier Hosokawa", zei Jeltsin.

SU-VERDRAGEN

Hij beloofde woensdag ook geleidelijk alle Russische troepen terug te trekken van de vier eilanden en dat er alleen grenswachten zullen blijven. Volgens Japan bevond zich in mei 1992 na de eerste terugtrekking van troepen op last van de vroegere Sovjetpresident Michail Gorbatsjov nog zevenduizend man Russische troepen op de eilanden. Rusland bevestigde woensdag schriftelijk dat Moskou alle verdragen en internationale akkoorden zal nakomen, die de vroegere Sovjetunie met Japan sloot.

De ministers van Buitenlandse zaken, Tsumoto Hata en Andrej Kozyrev, ondertekenden in totaal zestien documenten, voor onder andere intensivering van de culturele uitwisselingen, samenwerking bij ruimtevaartprojecten, atomaire veiligheid en voor Japanse economische hulp in elf sectoren, waaronder energie, metaal, hout, verkeer en communicatie, het bankwezen, omzetting van defensie- in civiele bedrijven, milieu en landbouw.

Oduber en Eman uitgenodigd door Lubbers voor gesprek

ORANJESTAD — Koninkrijks minister-president drs. Ruud Lubbers heeft premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman gisteren een schriftelijke uitnodiging gestuurd om eind deze week deel te nemen aan een gesprek in zijn woning te Den Haag. Minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken, mr. Ernst Hirsch Ballin, zal hierbij ook aanwezig zijn.

Ook in Nederland maakt men zich zorgen over de situatie waarin Aruba zich bevindt. Alles wijst erop dat Lubbers het ogenblik aangebroken acht orde op zaken te stellen voordat de in 1983 vastgestelde onafhankelijkheidsdatum 1 januari 1996 wordt geschrapt. Onder meer zal gesproken worden over de precaire financiële situatie van Aruba.

Volgens AVP-leider Henny Eman blijkt duidelijk dat Oduber de huidige situatie niet meer aankan. "Volgens mij heeft hij de moed opgegeven," aldus Eman, die het een vreemde zaak vindt dat Oduber's coalitiepartners van de Accion Democratico Nacional (ADN) en Partido Patriotico Arubano (PPN) niet deelnemen aan het gesprek in Den Haag.

"Er is al maandenlang een crisis gaande. De huidige regering heeft getracht deze middels impopulaire maatregelen op te lossen, waarop felle protesten uit alle lagen van de bevolking volgden. Ik geloof dat Oduber langzaam aan begint te beseffen dat er voor een oplossing van deze erbarmelijke situatie meer nodig is dan het nemen van maatregelen", aldus Eman.

Premier Oduber heeft nog niet gereageerd op de uitnodiging van Hirsch Ballin.

EG opgelucht over uitspraak Duitse hof

BONN - Het verdrag van Maastricht over de verdere Europese eenwording treedt per 1 november in werking. Dit heeft de Duitse minister van economische zaken, Gunter Rexrodt, dinsdag meegedeeld.

De Duitse regering, die eerder op de dag een 'verklaring van geen bezwaar' kreeg van het Constitutionele hof in Karlsruhe, de hoogste rechterlijke instantie in de bondsrepubliek, zal zo snel mogelijk de ratificatie-oorkonden in Rome deponeren, aldus de minister. Duitsland was de enige lidstaat van de twaalf EG-leden die deze stap nog niet had gedaan. Oorspronkelijk had het Verdrag van Maastricht per 1 januari dit jaar in werking moeten treden.

De Belgische premier Jean-Luc Dehaene heeft dinsdag verheugd gereageerd op de positieve uitspraak van het Duitse constitutionele hof over het Verdrag van Maastricht. De op 29 oktober voorziene extra Europese top in Brussel kan nu doorgaan. Belgie is momenteel EG-voorzitter en daardoor belast met de organisatie van die buitengewone top. De "normale" top staat voor december op de agenda. Dehaene zei te hopen dat het verdrag op 1 november in werking kan treden.

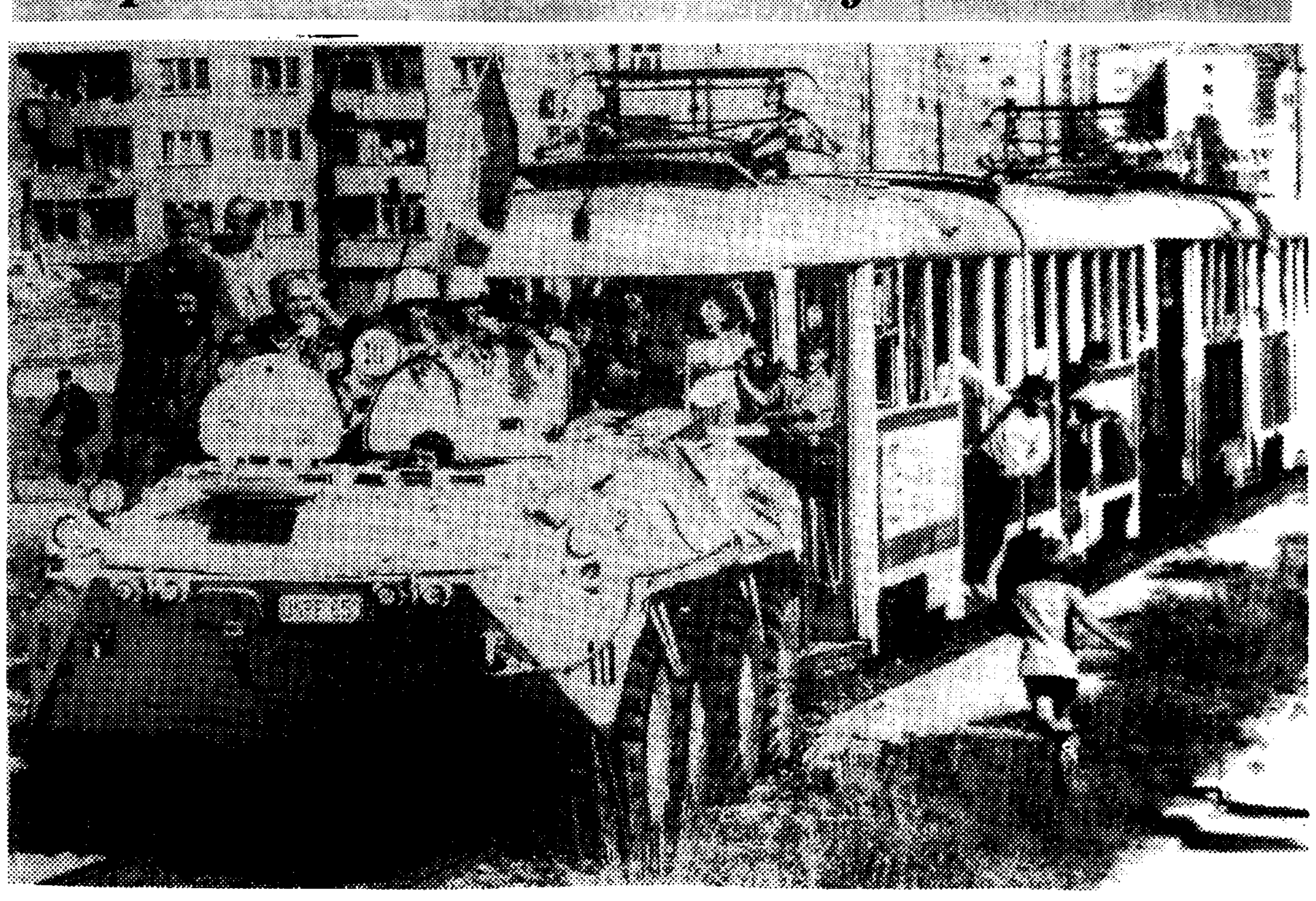
Ook de Europese commissie reageerde blij. Nu "Maastricht" geratificeerd kan worden, komt er een einde aan de periode van afwachten en neerslachtigheid. Het betekent dat er een nieuwe impuls wordt gegeven die zo nodig is in de strijd tegen de economische stagnatie en werkloosheid en aan de versterking van de veiligheid van Europa, zo stond in een verklaring van commissievoorzitter Jacques Delors.

Pablo Escobar net weer gemist

BOGOTA - Leger- en politietroepen in Colombia zijn cocaïnekoning Pablo Escobar weer eens misgelopen.

Regeringsfunctionarissen hebben dinsdag verklaard dat gewapende eenheden maandag binnendrongen in een van zijn schuilplaatsen in het zuiden van de stad Medellin, maar Escobar was zojuist minuten daarvoor gevlucht. Wel vond de politie drie wapens en kleren van de drugskoning. Pablo Escobar is voortvluchtig sinds zijn ontsnapping, in juli 1992, uit een luxueuze gevangenis nabij Medellin. "Het is niet voor het eerst dat we dicht bij de arrestatie van Escobar waren", aldus een politiewoordvoerder. "Wij hopen dat een beetje geluk ons eens zal helpen." Overigens kost deze jacht op Escobar de Colombiaanse belastingbetaler handenvol geld. Het gaat daarbij om dagelijks duizenden dollars.

Openbaar vervoer in Sarajevo hersteld



■ SARAJEVO - Een Oakraïense pantserwagen trekt een tram over de rails via de 'scherpschuttersweg' in Sarajevo. Met de hulp van de Verenigde Naties proberen de autoriteiten van Sarajevo het openbaar vervoer weer op de been te krijgen. De 'scherpschuttersweg' is de straat waar franctireurs in het verleden veel onheil hebben aangericht door passanten te beschieten.

(AFP-satellietfoto)

VS-agenten voor doodslaan zwarte verdachte bestraft

DETROIT - Twee voormalige politie-agenten, beiden blank, zijn dinsdag door een rechtbank van Detroit in de Amerikaanse staat Illinois veroordeeld tot lange gevangenisstraffen omdat zij vorig jaar een zwarte man zo lang en hard hadden geslagen dat deze aan zijn verwondingen overleed.

De ene oud-agent werd veroordeeld tot een gevangenisstraf van tussen de twaalf en 25 jaar, de andere tot een tussen acht en achttien jaar. Zij hadden het slachtoffer opgepakt tijdens een drugsonderzoek op straat. De rechter liet weten dat de twee mannen hun straf in een federale gevangenis elders in het land kunnen uitzitten. Hij zei de wraak van de gevangenen in de strafinrichtingen in de staat Illinois te vrezen. Daarin verblijven immers veroordeelden, die door het tweetal in hun actieve politieloopbaan werden opgepakt.

Blauwhelmen in Mogadishu weer beschoten

MOGADISHU - Na een vuurpauze van drie dagen zijn VN-soldaten dinsdag weer beschoten in de Somalische hoofdstad Mogadishu. In de nacht van maandag op dinsdag kwamen Pakistaanse "Blauwhelmen" tot drie maal toe onder vuur te liggen.

Aldus VN-woordvoerder David Stockwell. De Pakistanen beantwoordden het vuur maar er vielen geen slachtoffers. Onduidelijk is volgens Stockwell of met de schietpartijen een einde gekomen is aan het bestand dat de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid zaterdag aanbood. De VN-woordvoerder schreef de aanvallen wel toe aan aanhangers van Aidid. In een verklaring klaagde de militie van Aidid dinsdag over Amerikaans machtsvertoon. De vluchten van de Amerikaanse straaljagers de hele dag over Mogadishu "veroorzaken paniek en angst onder de bevolking die minder geneigd zal zijn om te geloven in de aangekondigde vrede", aldus de verklaring.

Als gevolg watersnood al 57 doden:

Water-en modderstromen bedreiging op Filipijnen

MANILA - Rond de vulkaan de Pinatubo hebben opnieuw tienduizenden Filipijnen hun dorpen moeten verlaten omdat water- en moddermassa's hun huizen bedreigen. In totaal wil de Filipijnse burgerbescherming zeventigduizend mensen evacueren.

Rond twintigduizend dorpelingen zijn inmiddels vertrokken uit de dorpen Marcelino en Castillejos op de dorpen vulkaan, deelden de autoriteiten woensdag mee. Van de vulkaan stromen grote hoeveelheden water en losgemaakte modder naar beneden. Dagenlange regenval, nog het gevolg van de vorige week gepasseerde tropische storm Flo, en buiten hun oevers getreden rivieren hebben de metersdikke laag as op het vulkaangebergte veranderd in modder, die verwoestend naar beneden stroomt. De as bedekt het gebied sinds de reusachtige uitbarsting van de Pinatubo twee jaar geleden. In het hele gebied ten noorden van de hoofdstad Manila zijn bijna negentig dorpen en steden door het hoge water getroffen. Hier en daar lopen water- en modderstromen drie meter hoog door de straten.

De Filipijnse autoriteiten zeggen dat 57 doden zijn gevallen en 1,7 miljoen mensen dakloos zijn geworden sinds de tropische storm vorige week over de eilanden raasde en zware regenval veroorzaakte.

Signalement gestolen auto

WILLEMSTAD — Een donkerblauwe personenauto van het merk Hyunday Stella is maandagavond weggenomen van de parkeerplaats van het Holiday Beach Hotel.

De vermoedelijke dief is een ongeveer vijftienjarige jongen die de autosleutels op de tennisbaan bij het hotel uit de kleding van de dochter van de autobezitster wist te halen. Voorafgaand had hij een praatje met de dochter en haar tennispartner aangeknoopt.

De eigenares van de auto, lerares en kunstcorrespondente van de *Amigoe*, is door de diefstal uiteraard zeer gedupeerd. Zij houdt zich aanbevolen voor alle tips die kunnen leiden tot de opsporing van het voertuig. Het kenteken luidt: 70 - 95 - F.



WILLEMSTAD — Rodolfo Hernández (rechts) is 35 jaar bij de Liñea Aereo Postal Venezolana (LAV). Hij werkt al 28 jaar op Curaçao. Hij is de general manager van de lokale tak van de luchtvaartmaatschappij. In Sociedad Bolivariana werd hij gehuldigd voor zijn staat van dienst. Hij kreeg een plakkaat overhandigd door José Luis Centeno, directeur 'de relaciones institutionales' van de LAV. De maatschappij heeft de luxe er een rondreizend zangkoor op na te houden. Onder leiding van dirigent Marino Quentero traden ze in de Sociedad Bolivariana te Scharloo op ter gelegenheid van wat men in Latijns-Amerika noemt 'Día de la Raza'. En ook de jubilaris werd met zang een blijk van hulde gebracht.



MAN wil vrij verkeer bij autonomie behouden

WILLEMSTAD — Mocht de keus op 19 november gaan vallen op de autonome status van Curaçao dan mag het niet zo zijn dat daarmee het vrije verkeer met de overige eilanden van de Nederlandse Antillen wordt ingeperkt.

Met name met Bonaire zijn de banden dermate sterk dat daar geen inbreuk op mag worden gemaakt middels het aansnoeren van vrij verkeer van mensen, kapitaal, produkten en diensten.

Dat zegt Harold Anastatia (MAN). Sinds Aruba de status aparte verkoos is het verkeer tussen dat eiland en de overige Antilliaanse eilanden bemoeilijkt - onder meer door de instelling van een eigen munt.

De MAN bepleit handhaving van het vrije verkeer tussen de eilanden en daarmee handhaving van de huidige toestand, omdat er sedert 350 jaar nauwe banden bestaan. Zo wonen families verspreid over de Antillen en bestaan er volop commerciële, economische en culturele contacten.

Anastatia merkt op dat het wel heel vreemd zou zijn als een Curaçaoënaar bij aankomst op de luchthaven Bonaire opeens zou worden behandeld als iedere andere 'vreemde'. "We blijven immers deel uitmaken van hetzelfde koninkrijk, dus waarom zouden we iets gaan wijzigen?"

Handhaving van vrij verkeer in geval van een autonome status van Curaçao zal wel het nodige aan onderhandeling vergen. Er zal een wederzijds akkoord hierover gesloten dienen te worden, zoals dat ook na de afscheiding van Aruba het geval was. De MAN verwacht dat dat geen noemenswaardige problemen op zal leveren. "Er bestaat een solide gevoel van solidariteit tussen de eilanden", aldus de woordvoerder van de blauwe partij.

Erwin Koenze (Boneco): "Werkgevers handel sturen aan op aanvulling loon met onderstand"

WILLEMSTAD — Bij de vakbond Boneco zijn sinds de verhoging van van het wettelijk minimumloon op 1 september diverse klachten binnengekomen van werknemers in de handel en de vrije zone. Enkele werkgevers blijken de verhoging te willen omzeilen door hun personeel voor te stellen het oude, lagere loon aan te vullen met een onderstanduitkering.

Ook de klachtenafdeling van het departement van Arbeid zegt klachten van met name winkelpersoneel te hebben ontvangen.

Met ingang van september is het wettelijk minimumloon voor werknemers van 21 jaar en ouder in onder meer de handel en horeca gestegen van 686 naar 775 gulden per maand. Een onderstanduitkering schommelt tussen de 200 en 400 gulden per maand, afhankelijk van de gezinssamenstelling.

De betreffende werknemers voelen zich geïntimideerd en zijn bang hun baan te verliezen, weet Boneco-voorzitter Erwin Koenze te vertellen. Dat werkgevers dit voorstellen toont aan hoe makkelijk het blijkbaar is om de wettelijke voorschriften te omzeilen, zegt hij.

Wanneer allerhande bestanden aan elkaar gekoppeld zouden zijn, zou een werkgever een dergelijke illegale constructie niet in zijn hoofd halen. Koenze denkt dan aan een koppeling van de Sociale Verzekeringsbank, Arbeidszorg en Dienst Sociale Zaken. Want wie werkt, komt niet in aanmerking voor onderstand. Navraag leert dat de Dienst Sociale Zaken wel bezig is met het koppelen van bestanden maar nog niet gereed is.

De Boneco-voorzitter zegt er regelmatig op te hebben gehamerd dat er stappen moeten worden ondernomen tegen dit onrechtmatige gebruik van gemeenschapsgelden, maar merkt weinig van acties van de overheid.

Hij betoont zich overigens een fervent voorstander van onaangekondigde invallen bij bedrijven om te controleren op legaliteit en naleving van wettelijke regels. Dat gebeurt inmiddels wel bij de opsporing en uitzetting van illegalen, maar nog te weinig bij de aanpak van frauduleuze werkgevers, meent hij.

ANGST

Koenze constateert dat er veel angst leeft onder het laaggeschoolde personeel in de handel en administratieve sector. "In deze branches zijn veel vrouwen werkzaam die ongehuwd zijn maar wel kinderen hebben waar ze voor moeten zorgen. De angst om hun baan te verliezen is groot." De Boneco-voorzitter merkt op dat veel vrouwen hoegenaamd niet financieel ondersteund worden door de vader(s) van hun kinderen. En dat maakt hen extra financieel afhankelijk van een betrekking.

De stap om lid te worden van de Boneco is dan groot, constateert hij. Te meer omdat werkgevers beducht zijn voor al te veel vakbondsbemoeienis. Koenze vindt werkgevers 'erg creatief' in het te vriend houden van onderbetaalde werknemers. "Ze krijgen vrij om hun onderstand op te halen en bij tijd en wijle wordt er een personeelsfeestje gegeven." Dat gebeurt dan meestal in een periode waarin de bond veel ter sprake geweest is. Momenteel kent de Boneco 1200 leden, maar de voorzitter schat dat er in totaal 6000 mensen werken in de sectoren waar de bond over waakt.

Edsel Booi, werkzaam bij de klachtenafdeling van het departement van Arbeid en Sociale Zaken zegt dat er weliswaar klachten zijn binnengekomen over het niet-naleven van de verhoging van het wettelijk minimumloon, maar nagenoeg geen van werknemers in de vrije zone.

Wanneer een klacht is gemeld, bezoekt het departement de betreffende werknemer en wijst deze op zijn verplichtingen. Wanneer naleving uitblijft spant het departement een rechtszaak aan. Maximaal kan overtreding van de wet op de minimumlonen een boete van 25.000 gulden bedragen, maar de praktijk leert dat de rechter meestal met terugwerkende kracht aanpassing eist, aangevuld met een zogeheten vertragingsrente.



OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

VOOR 'NIET-ZIENERS' IS voorspellen een vrijwel onmogelijke zaak. Toch durf ik met zekerheid te zeggen dat de Algemene Maatregel van Rijksbestuur op Sint Maarten bitter weinig rendement zal opleveren. Die toekomstvisie baseer ik op het feit dat de politici op Sint Maarten zelf niet willen dat het er goed gaat. Als ze het wel meenden met hun eiland en hun mensen, hadden ze met beide handen de kans aangegrepen er iets moois van te maken.

Een goed-functionerend ambtenarenapparaat kon worden opgezet, een sanering c.q. ordening plaats hebben van veel zaken die in het verleden fout zijn gegaan of helemaal niet zijn aangeroerd, vanaf de kwestie van de illegalen tot de woningnood, vanaf de drugs tot de abominabele toestand van de wegen en het verkeer. Sintmaartense politici willen echter bezig blijven in chaos en wanorde omdat ze daardoor al die zaken kunnen uitspoken die ze altijd hebben uitgespookt, waardoor ze — zonder op de vinger te worden gekeken — hun politieke aanhang diensten kunnen bewijzen, terwille zijn en daardoor aan de macht kunnen blijven.

Het verleden jaar uitgebrachte rapport van de commissie-Pourier loog er niet om. Letterlijk stond erin: "De bestuursorganen op Sint Maarten hebben zich niet of onvoldoende gehouden aan de wettelijke voorschriften, sedert 1988 hebben Bestuurscollege noch eilandsraad een bewuste keuze gemaakt over het te voeren beleid en de daarvoor benodigde middelen, de financiële situatie is onrustbarend slecht, diensten functioneren niet, er is geen kredietbewakingssysteem, er wordt door de bestuurders nauwelijks verantwoording afgelegd, er is een systeem gecreëerd dat alleen was gericht op het behoud van de eigen posities en niet op het algemeen belang van Sint Maarten."

Het rapport-Pourier bewijst dat er een ongelooflijk wanbeleid werd gevoerd, dat door centrale regeringen werd getolereerd en genegeerd omdat Sint Maarten meestal een stevige vinger roerde in het centrale landsbestuur.

Aan het einde van de jaren tachtig zei Claude Wathey, dat Sint Maarten onafhankelijk moest worden. Als resultaat van deze ene uitspraak konden de talrijke rapporten over de staatkundige herstructurering, die onder leiding van oud-ministers Winston Lourens waren gemaakt en waar jaren aan was gewerkt met alle eilanden — inclusief Sint Maarten —door het toilet worden gespoeld.

Drie jaar geleden verloor Wathey voor het eerst in veertig jaar een verkiezing. Maar de Progressive Democratic Movement, die uit ontevredenheid over het beleid van Wathey was gesticht en zich van Watheys DP had afgescheiden, werkt sedert verleden jaar weer met hem samen in het eilandsbestuur. Verleden week werd op instigatie van Wathey beslist dat de bilaterale gesprekken met Nederland en de Antillen over de staatkundige herstructurering voorlopig zullen worden stopgezet.

Eveneens eind vorige week liet het eilandsbestuur hoge Nederlandse functionarissen urenlang vergeefs wachten om ten slotte te weigeren een samenwerkingsovereenkomst te tekenen. Een dikke twee jaar geleden was de president-directeur van PTT-Telecom, samen met oud-minister Nelie Smit-Kroes hetzelfde overkomen in Philipsburg toen ze, met de pen in de hand, zaten te wachten op de ondertekening van een telecommunicatie-akkoord waarover volledige overeenstemming was bereikt. Dat akkoord werd toen niet en ook later niet meer ondertekend.

De gezamenlijke kreet van coalitie en oppositie: *We want full internal self-governement* klinkt wel heel hol als je geen goed beleid kan voeren en respect kan afdwingen. Een jongetje van zeven, dat na onenigheid uitroept op zichzelf te willen gaan wonen, stop je ook geen koffertje met kleren en wat zakgeld in de hand en stuurt hem de wijde wereld in.

Sintmaartense politici moeten leren volwassen te worden en kundig, meer hart tonen voor hun eiland en de bewoners, en hun eigen egocentrisme en grootheidswaan naar de achtergrond drukken. *Full internal self-government* wordt met respect afgedwongen, niet door het stellen van daden welke haaks staan op de elementaire vormen van verantwoordelijk, verstandig en fatsoenlijk bestuur.

Bouwval-eigenaren zouden vragen om hulp bij slopen

WILLEMSTAD — Wie helpt niet zo rijke huiseigenaren hun vol huisvuil gestorte chollhouse te slopen? Een opmerkelijke vraag die bij het eilandgebied is gedeponeerd.

De dienst Ruimtelijke Ordening, gedeputeerde Hendriks Abraham en wellicht nog wat betrokkenen gaan binnenkort een wandeling maken door twee buurten: Wishi/Marchena en Fleur de Marie. Dit naar aanleiding van verzoeken van huisbezitters in die wijken. Zij willen dat hun op instorten wachtend onroerend goed dat nu dikwijls gebruikt wordt als vuilnisbelt of verslaafden-sociëtiet omver getrokken wordt. Wat moet ik doen?, vragen ze, aldus de gedeputeerde.

In de praktijk zal het erop neerkomen dat niemand graag geld op tafel legt voor sloop. Ook al gaat het om een ruïne van hout of steen. Sloopbedrijven berekenen geen kinderachtige prijzen. Ongeveer 27.000 gulden voor het leegruimen van een volgestort huis betaalde Selikor aan een onderaannemer. Voor een Atalapand moest 35.000 aan sloopkosten vrijgemaakt worden.

De vraag is of de overheid geld heeft om zomaar te gaan slopen. En dan gaat het hier niet om de aanpak van illegale bouwwerken, maar om het neerhalen van bouwvallen. Het is regel dat de overheid overgaat tot sloop mits er sprake is van gevaar voor instorting. De kosten worden dan verhaald op de eigenaren. Een losse opmerking in de wandelgangen van overheidsgebouwen is de suggestie dat de overheid sloopt en besluit de kosten niet te verhalen. Maar dan moet zeker zijn welk pand rechtmatig eigendom van wie is. Een huiseigenaar kan niet om wanbetalers uit zijn bouwval te krijgen de huurovereenkomst negeren en de sloop laten uitvoeren.

Een tweede losse opmerking - wederom in de wandelgangen - is om planmatig te werk te gaan. Inventariseren welke bouwvallen er in (deel)wijken zijn en de sloopopdrachten uitbesteden aan een bedrijf dat tegen een acceptabel uurtarief sloopwerk uitvoert.

Voor zo'n inventarisatie is een wandeling door de wijken goed. Denkt ook gedeputeerde Abrahams die aangeeft benaderd te zijn met vragen om raad over de aanpak van leegstand en vuilstort.

Opmerkelijk is dat de buurtstichting van Wishi en Marchena een soortgelijke bezorgheid had voor de bouwvallen en ruïnes in haar eigen wijk en een paar maanden geleden eigenaren van slooprijpe panden vroeg zich te melden om aan te geven wat er met hun percelen moet gebeuren. Het plan is mislukt omdat niemand zich meldde. Dat schijnt anders te zijn gegaan bij de bouw van de nieuwe bibliotheek waar de eigenaren van oude huisjes op het bouwterrein zich jaren geleden rap meldden na een overheidsoproep.

Cadmu: NVP en EMG onder een hoedje

WILLEMSTAD — De vakbond Cadmu verklaart zich solidair met de acties van de UWWGE. In een persbericht waarschuwt de Cadmu, die 1 oktober te maken kreeg met massaal ontslag van de werknemers van de Curaçaose Dok Maatschappij, de Kodela-vakbond voor 'de spelletjes van de NVP'.

Hoewel de president-commissaris van Kodela van Democratische signatuur is, meent de Cadmu dat inzake de CDM én Kodela, door de Nationalen en de Effective Management Group 'onder één hoedje wordt gespeeld'.

Omdat de Democraten geen schijn van kans maken in zowel het oplossen van de CDM als de Kodela-problemen is gedeputeerde Arrindell niet bij machte de caoproblemen van het utiliteitsbedrijf op te lossen, meent de vakbond.

"Onze ware vijand is het koppel NVP-EMG", schrijft de Cadmu in een persbericht naar aanleiding van de stakingen bij het waterbedrijf.

Politie vraagt hulp per tv
Oplossing verzocht

WILLEMSTAD — 'Buskando Solushon'. Oftewel Oplossing Verzocht. Zo heet het politie-tv-programma dat vanaf eind oktober elke maand de bevolking hulp vraagt bij het oplossen van vastgelopen recherche-onderzoeken of criminele daden die gezien hun aard snel opgehelderd moeten worden.

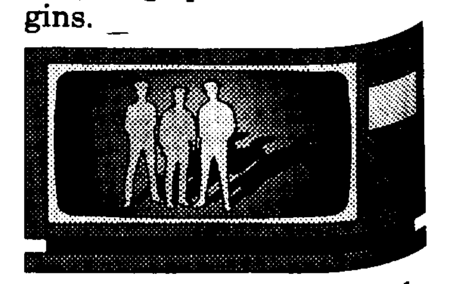
Het gaat om een programma-concept dat in Nederland (*Opsporing Verzocht* en *Crime Time*) en Duitsland razend populair werd en ook opmerkelijke resultaten opleverde. Elke laatste dinsdag van de maand is er een uitzending, te beginnen op dinsdag 26 oktober. Het initiatief is van de Fundashon Konsientisashon i Kontribushon ofte wel Kokoso.

Stichtingsvoorzitter en tevens presentator van het een half uur durende liveprogramma wordt Reginald Huggins, vroeger politieman thans ambtenaar bij de Staten. Kokoso werkt voor het programma nauw samen met de politie en met het Openbaar Ministerie. In het eerste deel van de uitzending geeft inspecteur Robert Antonius namens de recherche details over ernstige delicten die om een publiekstip vragen. Speciaal daarvoor zitten in de studio getrainde agenten gereed bij de telefoon. Er wordt ook rekening gehouden met anonieme bellers.

Een tweede deel van het programma bestaat uit praktische informatie over burgerrechten, slachtofferhulp en schadeclaims. Ook zullen interviews met criminelen voorkomen. Verder worden tips gegeven voor de preventie van criminaliteit. Advocaat Gibi de Windt behandelt juridische aspecten. Docent Pang van de politieschool zal voor zover mogelijk op locatie informatie geven over misdrijven.

Een laatse onderdeel is de rubriek 'Gevonden en verloren goederen'.

In afwijking van de Europese versie wordt er geen gedetailleerde reconstructie van misdrijven in beeld gebracht want het risico van stigmatisering ligt voor de hand in een zo kleine samenleving, zegt presentator Huggins.



Het contract tussen Tele-Curaçao en Kokoso is voor onbepaalde tijd. Er komen geen commerciële spots in het programma. Minister Römer van justitie en gezaghebber Wilsoe hebben steun toegezegd aan het initiatief Kokoso dat voorlopig onder meer door Banco di Caribe gesponsord wordt. De overheid is nog niet om geld gevraagd; dat gaat wel gebeuren. Kokoso hoopt ook op bijdragen vanuit de verontruste zakenwereld. Römer drong indertijd aan op het doorzetten van het project. Gezaghebber Wilsoe zei dinsdag tijdens de presentatie van Kokoso dat het goed is dat burgers in de gaten krijgen dat criminaliteitspreventie niet alleen een zaak is van de overheid. De *silent majority* (de zwijgende meerderheid) krijgt nu de kans om een bijdrage te leveren.

Miljoenenruzie van n.v tegen n.v. en b.v. tegen a.v.v.

Citco en Alesie verwikkeld in echtscheidingsprocedure

WILLEMSTAD — Over het conservatoir beslag van de bank Citco op rijstfabriek Alesie, over een claim van miljoenen guldens en misschien ook over het in Rotterdam aan de ketting gelegd rijstschip Cabo Sao Vincente gaat het gerecht te Willemstad zich vandaag uitspreken. Een ingewikkeld dubbel-kortgeding van n.v.'s tegen n.v.'s met beschuldigingen en claims over en weer.

Rijst-koning Turhane Doerga bevestigt dat het gaat om een "dispuut in een zakelijke transactie die zoals wel vaker gebeurt, wordt voorgelegd aan de rechter."

De Surinaams-Curaçaose handelaar: "De rijsthandel draait om grote bedragen. Een scheepslading is al gauw vijf miljoen gulden waard. Geen enkele partij wil dan risico lopen, zodra een misverstand dreigt, legt men zo snel mogelijk conservatoir beslag om de eigen positie veilig te stellen. Dat was vorige maand ook al zo en ook wij doen dat met derden. Allemaal heel normaal en Citco blijft gewoon een bank als alle andere banken waar we zaken mee doen." De industrieel stelt zich verder in dit stadium terughoudend op.

BEKOELD

In het kort geding van vrijdag, is naar voren gekomen dat de miljoenenliefde tussen de bank en de rijsthandelaar bekoeld is. Rechter Koopmans sprak van een echtscheiding waarbij de vraag speelt wie van de echtelieden welke kinderen krijgt. Het antwoord zou hij voor een deel vanmiddag moeten geven.

Er lopen twee zaken door elkaar.

Ten eerste is er het kort geding van Doerga tegen de beslaglegging op alle bezittingen van Alesie Curaçao n.v. door Citco Bank Antilles. De Citco Bank Antilles (CBA) heeft de kredieten aan Doerga, Alesie en enkele aanverwante n.v.'s opgezegd omdat Doerga niet voldaan zou hebben aan bepaalde leningsvoorwaarden. De uiterste termijn van terugstorting van het geleende bedrag van 7,1 miljoen verstreek deze maand, reden voor het conservatoir beslag.

Er speelt ook een tweede geschil met Doerga. Een Citco-dochter en Doerga richtten een joint venture-n.v. op: Guyana Partners Inc., gevestigd op de British Virgin Islands. Een dochter van deze joint-venture is het rijstimport- en exportbedrijf European Rice Brokers a.v.v. dat profiteert van de voordelige L.G.O.-regeling voor aan de EG geassocieerde landen. ERB exporteerde rijst naar Europa per schip en deed dat in goed vertrouwen op naam van het bedrijf Alesie Curaçao n.v. De bank zou nu ontdekt hebben dat bepaalde bedragen uit verkoop van de rijst door een Alesie-dochter in Nederland met de naam Alesie Food Holland b.v. niet voor het volle bedrag overgemaakt werden op ERB-rekeningen. Sterker nog: het verdwenen geld zou terecht gekomen zijn op rekeningen van Alesie Curaçao n.v.

Nu wil ERB het niet afgedragen geld terug en liefst Alesie kwijt als vrachtvervoerend tussenpersoon. Veiligheidshalve zijn de Citcobelangen in ERB ondergebracht bij de Citco Banking Corporation CBC te Sint Maarten en is door CBC beslag gelegd op de rijst die op naam van Alesie Food Holland b.v. in de Rotterdamse haven ligt.

Alesie Food zou als importeur die rijst niet willen afstaan. Bovendien zou de rijst - zonder toestemming van ERB - reeds aan een derde verkocht zijn. Maar zolang er beslag rust op de rijst kan zij niet verhandeld worden. In Nederland zou Citco proberen het beslag nu te verleggen naar de geldelijke waarde zodat de partij rijst toch verkocht en het geld gevorderd kan worden. Rechtszaken zullen hierover in Nederland volgen.

Voor de eigen zekerheid heeft CBC ook beslag laten leggen op de rijst in de silo's van Alesie Curaçao n.v..

Doerga heeft inmiddels bijna 6 miljoen van de claim erkend, maar zou slechts voor 4 miljoen een bankgarantie kunnen afgeven. De rest van het bedrag wordt over en weer betwist. Tijdens de zitting is Doerga met een tegenvordering gekomen. Onder meer wil hij dat de rechter CBA dwingt tot het meewerken aan de verkoop van de rijst in Nederland, zodat er gelden vrijkomen. Logischerwijs wordt er ook gevorderd dat de rijst in de silo's van Alesie vrijgegeven wordt voor verwerking. Doerga beticht CBA en CBC te kwader trouw en onzorgvuldig te handelen als financierder en administrateur. De Citco-groep zou de financiering van Alesie Curaçao terugdraaien terwijl Alesie zelf ook een aanzienlijke vordering op Citco zou hebben. Het stoort Doerga dat de winst van de rijsthandel 'in de zak van de bank dreigt te glijden'. Doerga zegt dat zijn Nederlandse n.v. opzettelijk geen geld meer overmaakte aan de ERB, juist in verband met vorderingen van Alesie op ERB en de Citco-groep.

Officieel zou de rijstfabriek plat moeten liggen, maar Doerga zegt over de telefoon niet of dat ook werkelijk het geval is. Directeur Irving Durand van de Citco Bank Antilles houdt zijn mond: "Het is niet usance onze relaties met zakelijke partners te bediscussiëren."

Rechtszaken in de handel en industrie zijn op Curaçao aan de orde van de dag. Deze week werd reeds vonnis gewezen in een rechtszaak van Caribbean Rice Industries tegen Alesie Curaçao n.v. en een geding van Alesie Curaçao n.v. tegen Caribbean Rice Industries en Geeta International Holding.

Wissel Ruben Page - Herman George volgens beiden onwaarschijnlijk

WILLEMSTAD — Over een mogelijk vertrek als gedeputeerde is binnen de PNP met mij nog nooit gesproken. Dat zegt Ruben Page die in en buiten zijn partij bekritiseerd wordt. Herman George die genoemd wordt als mogelijke opvolger van Page noemt die berichtgeving "uit-de-duim-zuigerij". Hij zegt: "Ik ben nimmer gepolst door de PNP en bovendien heb ik geen enkele aspiratie om gedeputeerde te worden of de politiek in te gaan."

Ruben Page: "Ik heb het gisteren in de krant gelezen. Men zegt dat de kritiek op mij te maken heeft met het Halabi-project en met het terrein van het pensioenfonds, maar van het ter discussie stellen van mijn positie heb ik binnen de partij nog niets gemerkt."

Page zegt met klem dat er ook nimmer is gesproken over een afvloeiingsregeling door middel van een benoeming tot technisch directeur bij Curinta. Hij zegt over de toekomst na een eventueel vertrek: "In zo'n geval zijn er zoveel mogelijkheden, daar is nog niet over nagedacht. Of ik terugkeer na de verkiezingen? Dat is altijd moeilijk te zeggen. Ik wil me nu niet binden aan een uitspraak. De leiding van de partij heeft zulke dingen in handen. Als u vraagt of ikzelf vertrekplannen heb, dan kan ik zeggen dat ik nog steeds veel plezier heb in mijn werk. Mijn persoon en functioneren is nog nooit discussiestuk geweest. Hoewel er misschien mensen zijn die dat zouden wensen."

Ruben Page is bezig aan zijn zesde jaar als gedeputeerde voor de PNP. Hij gaf daarvoor een functie bij personeelszaken van het Dok op. De positie bleef wel gereserveerd met als gevolg dat Page formeel ook de lijst van Dok-werknemers is geschrapt deze maand en dus cessantia-rechten en pensioenrechten kan claimen over de duur van achttien jaren. Page geeft aan te hopen die cessantia te krijgen, maar hij tekent daarbij aan het niet zo leuk te vinden dat dit in de krant komt.

Herman George is momenteel directeur van de woningbouw-organisatie FKP en bestuurslid van een aantal organisaties waaronder de toerismestichting CTDF en het Monumentenfonds. Hij is ook president-curator van de universiteit. Hij maakte in de jaren tachtig naam als voortvarend gedeputeerde voor de MAN voor onder meer toerisme; een post die thans Page naast DROV en Domeinbeheer in zijn portefuille heeft.

Een middagblad dat stelt over betrouwbare bronnen bij de PNP te beschikken bericht dat er binnen die partij aarzeling is om de ex-PNP'er (tweede man ten tijde van Juancho Evertsz) binnen te halen, gezien zijn vrijage met de MAN. George heeft de naam een doemanager te zijn. Hij zelf sluit nadrukkelijk een terugkeer in de politiek op dit moment absoluut uit.

Gouverneur van Carabobo bij premier



■*WILLEMSTAD- De gouverneur van de Venezolaanse staat Carabobo, dr. Enrique Salas Romer, was deze week op Curaçao en bracht o.a. een beleefdheidsbezoek aan premier Maria Liberia Peters. Tijdens haar officieel bezoek aan Venezuela in maart j.l., ontmoette mevr. Maria Liberia Peters de gouverneur in de staat Carabobo. Bij deze gelegenheid werd zij onderscheiden met de 'Sol de Carabobo en el Grado de Gran Oficial'.*

In eerste aanleg tot vier jaar veroordeeld

Procureur-generaal eist vijf jaar tegen lid van Turkse cocaïne-lijn

WILLEMSTAD — De verdachte M.O. hoorde de procureur-generaal dinsdag vijf jaar cel tegen zich eisen, nadat hij in eerste aanleg tot vier jaar werd veroordeeld. In de tenlastelegging wordt de beklaagde beschuldigd van het uitvoeren van cocaïne van Curaçao naar Schiphol. Het bleek om acht kilo cocaïne te gaan, die verpakt was in 32 pakjes en verscholen in dubbele wanden van kartonnen dozen bevattende sierboompjes.

Volgens de politie in Nederland betrof het een lid van een Turkse cocaïnelijn tussen Willemstad en Schiphol. In een nauwe samenwerking tussen de Nederlandse en Antilliaanse politie is vast komen te staan, dat de beklaagde en een tweede verdachte, die echter wel de vlucht nam door het eiland te verlaten, een centrale rol speelden in de drugscontacten op het eiland.

Op die manier werd informatie verzameld waaruit is gebleken dat M.O. vaak grote sommen geld op zijn rekening bij een plaatselijke bank kreeg bijgeschreven. De beklaagde zelf deelde aan de president van de rechtbank, mr. L.A.J. de Lannoy, mee dat hij in totaal 400.000 gulden in twee jaar kreeg gestort op die bankrekening.

De grootste som betrof een overschrijving via Amsterdam van zestigduizend gulden in de maand oktober van het jaar 1992. Verder ontving de verdachte bedragen bijgeschreven door personen in Turkije en Duitsland. Rechter Delannoy kon zelfs uitmaken uit het dikke dossier dat de verdachte in de maand november '91 over een periode van vijf dagen maar liefst 85.000 gulden ontving. Dat dikke dossier was een aantal weken geleden de reden voor de aanhouding van de zaak in hoger beroep. De rechters moesten toen meer tijd tot hun beschikking krijgen om een ander helemaal door te kunnen lezen.

Op de vraag wat hij op het eiland zocht, antwoordde M.O. dat hij met vakantie kwam en 'Curaçao wat wilde teruggeven'. Hij wilde een restaurant danwel shoarmazaak beginnen. M.O. verklaarde, dat hij zelfs in de buurt van Saliña een locatie voor drieduizend gulden per maand huurde voor die plannen. Hij liet ook verbouwingen doen aan die locatie. Dat verklaart ook, volgens de verdachte, de transactie en stortingen op zijn bankrekening.

M.O. werd juridisch bijgestaan door advocaat mr. A. Moenir-Alam. Deze meende dat het gerecht in eerste instantie geen wettig en overtuigend bewijs tegen zijn cliënt had. Dat het Hof zijn cliënt dan ook diende vrij te spreken van de tenlastelegging, omdat nimmer is bewezen dat M.O. met zijn vingers aan de verpakking van de cocaïne kwam.

Procureur-generaal mr. R.F. Pietersz had ambtenaar van de Technische Opsporings Dienst (TOD), Percey Hek, als deskundige opgeroepen, voor het geval juist die bewijsvoering over de vingerafdrukken in twijfel zou worden getrokken. Toen de president van het Hof de zitting schorste om zich over de 212-aanvraag (om cliënt op vrije voeten te krijgen) van raadsman Moenir-Alam te beraden, schoot de procureur-generaal de TOD-beambte in de gang aan.

Die verklaarde nogmaals dat de Nederlandse politie hem meedeelde dat er vingerafdrukken van verdachte op de 'binnenverpakking' werden aangetroffen en niet op de plakband. Mr. Moenir-Alam pleitte namelijk dat er een vingerafdruk werd gevonden op een stuk plakband. Die is afkomstig van de verdachte en vertoonde volgens de Nederlandse politie, en bevestigd door TOD-beamte Hek, tien punten van overeenkomst.

Die tien punten zijn niet voldoende om een verdachte aan te kunnen wijzen, meende de advocaat. Hij deed voorkomen dat vingerafdrukken wettige en overtuigende bewijzen zijn als die minstens twaalf punten van overeenkomst hebben. Verder hekelde hij het feit dat de politie achteraf de vingerafdrukken van de beklaagde ging afnemen.

Voorts ageerde Moenir-Alam dat er twee personen duidelijk werden geïdentificeerd, doch niet aangehouden, terwijl zijn cliënt wel werd gearresteerd. Hij doelde daarmee op de verzender, die na te hebben gezien wat er gebeurde de benen nam en Curaçao verliet, en op de ontvanger in Nederland. Het 212-verzoek van advocaat Moenir-Alam werd afgewezen, voornamelijk vanwege het vluchtgevaar.

Het Hof spreekt vonnis op 26 oktober.

Voortzetting cao-bemiddeling

Conflict bij Kodela lijkt toch opgelost

WILLEMSTAD — Het tij lijkt gekeerd nu zowel de directie als de werknemers van Kodela hoop hebben op een snelle afwikkeling van de cao-onderhandelingen. Ook de Landsbemiddelaar denkt nog deze week de zaak rond te kunnen krijgen. Er wordt vandaag weer gewoon gewerkt bij het utiliteitsbedrijf.

De partijen zitten vanmiddag om de tafel op uitnodiging van de Landsbemiddelaar en zeggen optimistisch te zijn over de afloop. UWWGE-voorzitter Emerenciana zegt blij te zijn dat de acties achter de rug zijn. Beide partijen hebben gezegd af te zien van wederzijdse belastende verklaringen in de pers.

Migda Schill-Maria, gisteren nog het mikpunt van vakbondsacties, wijt de omslag aan het feit dat de vakbond UWWGE allerwegen 'nul op het rekest heeft gekregen'. De bond had vorige week een gesprek geëist met de Raad van Commissarissen en de aandeelhouder om haar eis om meer onderhandelingsruimte kracht bij te zetten. Dat leidde maandag en dinsdagochtend tot een staking, toen geen van deze betrokkenen van plan bleek in te gaan op het ultimatum van de vakbond.

Gedeputeerde Abel Arrindell, tevens president-commissaris van Kodela, week niet van het standpunt dat de RvC en de aandeelhouder niets van doen hebben met cao-onderhandelingen. Dat is een zaak van directie en vakbond, zei hij. Een mening die bijval kreeg van de Landsbemiddelaar.

Zij heeft steeds volgehouden dat de bemiddeling nog in volle gang was en dat derhalve de staking illegaal was. Een mening die gedeeld werd door minister van Arbeid Frank Rozendal, die gisteren zei allerminst een afkoelingsperiode te overwegen.

Of de klaarblijkelijke verzoening betekent dat er meer dan 2,8 miljoen gulden kan worden uitgetrokken voor een nieuwe cao is niet duidelijk. Schill-Maria: "In principe wil ik geen limieten of grenzen stellen, maar een open en vrij gesprek over de wensen en mogelijkheden."

Nos Patria verontrust over commercieel ambulancevervoer

WILLEMSTAD — De oppositiepartij Nos Patria maakt zich ernstig zorgen over de vercommercialisering van ambulancediensten.

Partijleider Chin Behilia verkeert sinds juli dit jaar in het ongewisse over de regeling op dit gebied, terwijl met de oprichting van het bedrijf Antillean Ambulance Services (AAS) een begin is gemaakt met het voornemen om op commerciële basis patiënten te vervoeren.

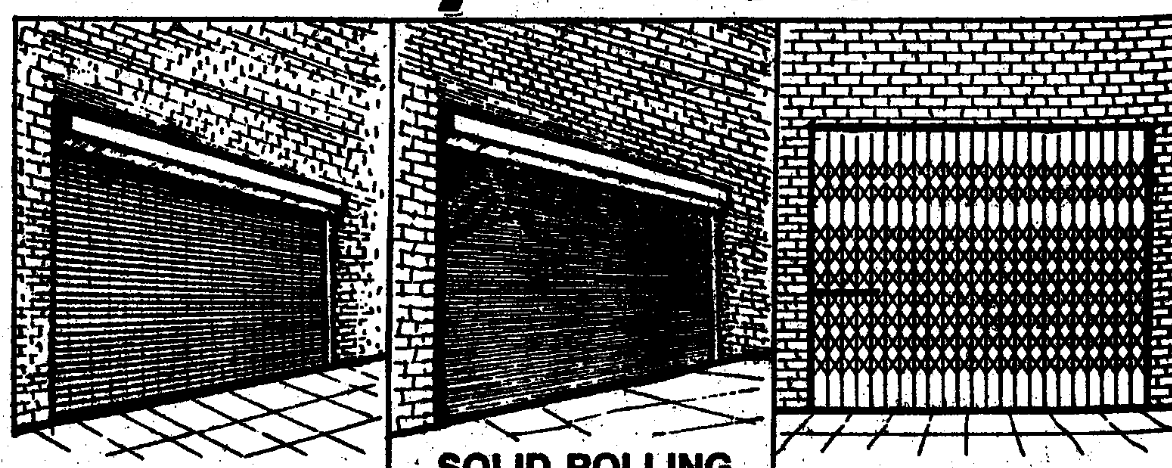
In juli heeft de fractie het Bestuurscollege vragen gesteld over de ambulancedienst. Met name wil Nos Patria weten of er plannen bestaan om de bestaande Ambulance Dienst, die ressorteert onder de GGD, te privatiseren. Uit de begroting van het eilandgebied blijkt overigens niet dat er voor komend jaar al concrete plannen in die richting bestaan.

Behilia wijst op de noodzaak tot wettelijke regelering indien de markt open gaat, danwel geprivatiseerd gaat worden. De partijleider zegt dat met name op het terrein van de volksgezondheid opgepast moet worden voor beunhazen.

Er valt een dikke duit te verdienen met het vervoer van patiënten, wat het niet verwonderlijk maakt dat er initiatieven bestaan om deze markt te verkennen, aldus Behilia. Met name van het bedrijf AAS zou bekend zijn dat men al bijna startklaar is.

Een bijkomend probleem is volgens Nos Patria dat AAS 'personeel aan het ronselen is bij het bestaande ambulancepersoneel van de GGD'. Ook zou AAS veel hogere tarieven rekenen dan de GGD-ambulances. Opmerkelijk noemt de partij het dat de aanschaf van benodigd materiaal via bemiddeling van de GGD plaatsvindt.

Behilia meent te weten dat er mensen van de GGD betrokken zijn bij de oprichting van het nieuwe ambulancevervoersbedrijf. "Dat betekent een *conflict of interest.*"







OLA verbaasd over uitlating Nelson Oduber

ORANJESTAD — Met verbazing heeft de Organisatie Liberal Arubano (OLA) kennis genomen van de veroordeling van minister-president Nelson Oduber dat de recente stakingsactie van het personeel van de veiligheidsdienst op de luchthaven [illegible]

Oduber liet weten dat niemand het recht heeft Aruba op een dergelijke manier aan te vallen. Volgens OLA is het juist de regering Oduber die aanslagen op de bevolking pleegt, waardoor Aruba nu aan de [illegible] staat.

Volgens OLA-leider Glenbert Croes [illegible]

[illegible] belang. Door regering Oduber [illegible] van het luchthavenpersoneel nodig de bevolking voor, aldus OLA. Aruba thans niet aan de rand van een afgrond staan. Als de regering een verantwoord beleid had gevoerd, dan zouden er geen maatregelen genomen hoeven te worden," aldus besluit Glenbert Croes zijn verklaring.



ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter G.R. van Trigt via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.30 Sesame Street; 19.00 Showbiz Today; 19.20 Salud Pa Un y Tur; 19.50 Sportlotto; 20.00 **Telenoticias**; 20.30 Hogan's Heroes; 21.00 CNN International Hour; 21.30 Special: **E Heroe**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
LEZING: 20.00 uur in de aula van de Universiteit van Aruba (ond.: *Vertegenwoordiging en ongerechtvaardigde verrijking*; spr.: prof. mr. H. Schoordijk).

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Betaling nummerplaat

ORANJESTAD — De Ontvanger der Belasting heeft gisteren bekend gemaakt dat het laatste kwartaal van de autonummerplaatbelasting uiterlijk 15 oktober betaald moet zijn. Na voornoemde datum zal de politie overgaan tot controles en bekeuringen van wanbetalers.

Waarnemend directeur Vocking tijdens 'Bewaardersdag':

'Belangstelling voor gevangenis vaak negatief en sensationeel'

ORANJESTAD — Publieke belangstelling voor het gevangeniswezen kenmerkt zich al snel door negatief en sensationeel getinte gebeurtenissen. Maar dat geldt niet alleen op Aruba. Diegenen die de discussies in Nederland hebben gevolgd naar aanleiding van bijvoorbeeld ontvluchtingen, gebrek aan celcapaciteit, wegzendbeleid, asielzoekers en uitbreiding van taakstraffen, hebben hun hart weer kunnen ophalen," aldus waarnemend directeur B. Vocking van de Dienst Gevangeniswezen Aruba tijdens de 'Bewaardersdag' het afgelopen weekeinde.

De gevangenis in al haar facetten prikkelt de fantasie. Toch noemt de waarnemend directeur het 'verbazingwekkend' hoe weinig burgers een reëel beeld kunnen schetsen van datgene wat zich dag in dag uit achter die hoge muren afspeelt. "Het afgelopen jaar heb ik in het Korrektie Instituut Aruba (KIA) vooralsnog meer buitenlandse gasten dan Arubaanse ingezetenen mogen rondleiden en informeren. Dat is jammer omdat ook de Arubaanse samenleving gebaat is bij een objectieve kennis over haar eigen gevangeniswezen."

Vocking is blij dat er een nieuwe Landsverordening Tenuitvoerlegging Vrijheidsontneming in behandeling is, die beter aansluit op de hedendaagse opvattingen dan de nu geldende wetgeving uit de jaren vijftig en begin jaren zestig.

Hoe moeilijk het emotioneel gezien soms ook is, gedetineerden keren na kortere of langere tijd weer terug in de eigen Arubaanse of een andere samenleving. Wanneer er in die periode binnen het gevangeniswezen niets anders met hen gebeurt dan opsluiten en wachten op die betreffende dag van het ontslag, dan komen gedetineerden vervreemd van de normale maatschappij, gefrustreerd en veelal zonder toekomstperspectief door de gevangenispoort weer naar buiten.

Volgens Vocking klinkt dit misschien wat somber, maar doorgaans komt een gedetineerde er toch niet beter uit dan hij er in gaat. Daarom moet de doelstelling van het gevangeniswezen ook niet al te hoog gegrepen zijn, maar een reële opdracht inhouden. De huidige taak is om behalve een veilige bewaring, de schade van de detentie zoveel mogelijk te beperken en gedetineerden weer voor te bereiden op die terugkeer in de maatschappij.

Het werken in een gevangenis is niet voor iedereen weggelegd. Bovendien zijn er maar weinig kinderen die er al van dromen om ooit bewaarder te worden. Zeker in het directe contact met de gedetineerden zijn aspecten als stressbestendigheid, sociale vaardigheden, gedisciplineerdheid en vermogen tot samenwerking onontbeerlijk. Het onlangs ingevoerde Landsbesluit rechtspositie gevangenispersoneel biedt in dit verband ook op het terrein van de werving een goed uitgangspunt.

Volgens Vocking weet alleen de insider dat het ontstane personeelstekort aan bewaarders sinds de overgang van drie jaar geleden van het Oude Huis van Bewaring te Dakota naar het KIA nog lang niet is ingelopen. In het besef van de moeilijke financiële positie van Aruba, wil hij toch blijvend aandacht vragen voor de problematiek die dit dagelijks oplevert.

"We werken binnen het KIA met een aantal enthousiaste mensen aan de ontwikkelingen. Niet iedereen is in dit stadium echter blindelings mee te krijgen, daarvoor is er de afgelopen jaren op een aantal aspecten nog te veel onduidelijk gebleven.

De organisatie verloopt dan ook niet vlekkeloos. Om overeind te blijven en vooral ook voortgang te kunnen blijven boeken, zullen intern de minimale condities hiervoor moeten worden ingevuld. Stilstand betekent achteruitgang."

Namens het personeel van het Arubaanse Gevangeniswezen sprak Vocking dan ook de wens uit dat niet alleen tijdens 'Bewaardersdag' op de tweede zaterdag in oktober maar ook in de komende periode de Dienst die aandacht mag blijven krijgen die ze verdient. "Er valt nog veel te doen," aldus Vocking.

Justitie op bezoek



■ *ORANJESTAD — Mr. H. van Brummen, direkteur-generaal van de Nederlandse Rechtspleging van het Ministerie van Justitie, verbleef deze week op Aruba en bracht een bezoek aan gouverneur mr. Olindo Koolman. Mr. Brummen was tijdens het bezoek vergezeld van drs. O. Jagers, direkteur van Directie Rechterlijke Organisatie.*

Terrein nog niet wettelijk overgedragen

ORANJESTAD — "De Lago & Oil Transport Company heeft nog niet al het terrein wettelijk aan de overheid overgedragen," aldus bevestigde Henry Coffie van Exxon. De overdracht van het terrein tussen Coastal en Wickland heeft nog geen doorgang gevonden omdat gebleken is dat het terrein officieel nog in handen is van Exxon. Ook het terrein het terrein te Sereo Colorado en het terrein waar BSL Laundry gevestigd is, zijn nog niet wettelijk overgedragen. Volgens Coffie is men hier hoogstwaarschijnlijk wel mee bezig.

Drie Colombiaanse vrouwen uitgezet

ORANJESTAD — De drie illegaal op Aruba verblijvende Colombiaanse vrouwen, R.G.(32), M.V.(35) en M.B.(25), zijn gisteren in de Americana Bar aangehouden en zullen worden uitgezet. Later op de dag werd gerde personeel van de Immigratie Dienst op de luchthaven twee Venezolanen de toegang tot Aruba. Een van hen, A.G.(24), werd eind januari reeds het eiland afgezet wegens illegaal verblijf. De ander, A.G.(39), had onvoldoende geld bij zich om op Aruba te verblijven.

Betty Tucker (83) overleden in VS

ORANJESTAD — Uit Maryland, Verenigde Staten, werd woensdag hetb ericht ontvangen dat Betty Tucker op 83-jarige leeftijd is overleden. Zij en haar echtgenoot Al waren de eerste Amerikanen op Aruba die een huis aan de Malmokweg bouwden. De Tuckers namen actief deel aan het Arubaanse carbaval en werden beiden benoemd tot erelid van de Stichting Arubaans Carnaval (SAC). De begrafenis vindt vrijdag in Maryland plaats.

Certificaten voor brandweer



■ *ORANJESTAD — Bij de Centrale Brandweer hebben elf personeelsleden gedurende zes maanden de cursus 'Onderbrandmeester A' gevolgd en kregen daarvoor een certificaat. De cursus werd gegeven door docenten van de LTS en de MTS. De cursisten zijn: O. Croes, R. Maduro, J. Jones, L. Marshall, V. Murray, M. Tromp, E. Tromp, H. Tromp, R. Tromp, S. Geerman en R. Geerman.*

Regering spant kort geding aan tegen SEPA

ORANJESTAD — De regering Oduber heeft een kort geding aangespannen tegen overheidsvakbond SEPA om te voorkomen dat nog meer acties op de luchthaven worden gehouden en het luchtverkeer stil komt te liggen. Met de overheid werd overeengekomen behandeling van deze rechtszaak aan te houden tot eind van de maand. In die periode zal SEPA geen acties ondernemen. Wel zullen de besprekingen worden voortgezet.

Het besluit van de overheid om een kort geding aan te spannen tegen SEPA is gebasseerd op de geruchten dat nieuwe acties op de luchthaven verwacht kunnen worden. Voorts dat een groep Venezolanen *stand by* zou staan om dan het werk van de lokale krachten over te nemen. SEPA-voorzitter Gregorio Wolff bevestigde het mogelijk inzetten van Venezolaans veiligheidspersoneel. Deze werknemers zullen door buitenlandse luchtvaartmaatschappijen te hulp worden geroepen indien het lokale personeel weer tot actie overgaat op de luchthaven.

Deze kwestie werd gisteren met minister van Justitie Rudy Croes besproken omdat SEPA niet zal toestaan dat buitenlanders deze werkzaamheden gaan verrichten. Voorts is duidelijk vastgesteld dat dit soort werk door ambtenaren van de luchthaven moet worden uitgevoerd. Croes liet SEPA weten dat hij nooit een vergunning heeft afgegeven en dat betrokken maatschappijen daarom werden verzocht deze personen van Aruba te verwijderen.

Wolff wees verder op het maandag afgeronde landsbesluit waarbij de positie van het personeel op de luchthaven geregeld wordt. SEPA is het echter niet eens met de ingangsdatum die de overheid op 1992 stelde en wil 1990 als ingangsdatum. De vakbond is van plan een kort geding aan te spannen om het landsbesluit ongeldig te laten verklaren en met een landsbesluit te komen waarin de afgesproken ingangsdatum 1990 wordt vermeld.

SEPA neemt deze kwestie zeer serieus, aangezien deze gang van zaken een gevaarlijk precedent schept voor eventuele acties bij andere bedrijven, zoals de hotels, waardoor vreemdelingen kunnen worden ingezet om het werk van lokalen over te nemen. Minister Croes stelde aan het toelaten van vreemdelingen voor deze doeleinden geen medewerking te zullen verlenen.

Geen brandstof maar water in vliegtuigen

ORANJESTAD — Voor vertrek naar Venezuela tankten twee vliegtuigen van de lokale maatschappij Avia Air gisteravond bij Esso Petrolera. In plaats van brandstof kregen de twee vliegtuigen een soort watermengsel in hun tank. Het euvel werd ontdekt toen de piloot van een van de vliegtuigen, nadat de tank vol was, wat vocht aftapte en bemerkte dat dit drainage nogal waterig was. Vanmorgen waren Esso Petrolera-directeur Henry Coffi noch Avia Air-directeur Efie Tromp voor commentaar bereikbaar.

Stijging benzineprijs

ORANJESTAD — De prijzen voor benzine en diesel gaan ingaande woensdag 13 oktober omhoog met respectievelijk 1,0 cent en 2,1 cent per liter. De nieuwe prijzen zullen zijn: benzine (leaded 95 octaan) 108,8 cent, benzine (unleaded) 110,7 cent en gasoil (diesel-Shell) 77,1 cent per liter.

OLA-leider Glenbert Croes:

'Verraad coalitiepartijen van Arubaanse autonomie'

ORANJESTAD — OLA-leider Glenbert Croes is van mening dat de MEP, PPA en ADN tijdens de gisteren gehouden vergadering van de Arubaanse Staten met een delegatie van de Staten van de Nederlandse Antillen een begin heeft gemaakt met 'het verraad van de Arubaanse autonomie' door de belasting- en economische zaken prijs te geven.

Op 5 oktober liet premier Oduber namens zijn regering weten dat Aruba akkoord gaat met de voorstellen die Nederland op dit gebied tijdens het bilateraal overleg op Curaçao deed. Aruba stelde toen dat het de Nederlandse voorstellen door experts wilde laten bestuderen om daarna een beslissing te nemen.

De regering Oduber heeft Nederland inmiddels laten weten akkoord te gaan met de voorstellen. Dit houdt in, dat Nederland een belastingsysteem ontwerpt dat geen der Koninkrijkspartners benadeelt. Croes meent dat Aruba een belastingregeling krijgt, gelijk aan Nederland en vindt dit 'onaanvaardbaar'.

"Niet alleen zijn de belastingen in Nederland aanmerkelijk hoger, waardoor het volk nog meer moet gaan betalen, maar Nederland wenst ook dat Aruba noch de Nederlandse Antillen met Nederland concurreren als een financieel centrum, dat ook onder het belastingstelsel zal vallen." Dit is volgens Croes alleen in het belang van Nederland en niet van Aruba.

Volgens de OLA-leider moet de houding van de regering Oduber gezien worden als een verraad aan de autonomie van Aruba. De coalitiepartijen zetten de strijd die zijn vader Betico voerde rigoureus aan de kant. "En dat doen ze alleen om de persoonlijke belangen van de ministers en coalitie-Statenleden te dienen", aldus Croes.

ORANJESTAD — Na 'Kouwe kak in Tropenland', 'Een strand vol witte billen' en 'Een tropisch uitje met Hollandse nieuwe', lanceert René van Nie op 15 oktober zijn nieuwe boek 'Liever heimwee dan Holland', naar zijn gelijknamige column in 'Amigoe'. De veelal komische verhalen van de schrijver en cineast hebben praktisch altijd de Hollander in de Tropen als onderwerp.

Van Nie schuwt het niet zichzelf 'voor joker' te zetten als daar aanleiding voor is. En een van de bijkomstigheden daarbij is, dat de lezer meer inzicht krijgt over het leven op de tropische eilanden. Hierdoor krijgen Aruba, Bonaire en Curaçao een beetje extra aandacht en bekendheid.

"Ik ben geen groot schrijver," zo staat op de achterkant van zijn nieuwe boek te lezen. "Zou ik zo kunnen schrijven als Boeli van Leeuwen of dichten als Elis Juliana, dan zou ik van trots naast mijn Hollandse sandalen lopen. Maar ik ben wel een redelijk goed verteller. Al durf ik over de Antilliaan en Arubaan niets te vertellen. Ik ken hen goed, maar ik heb niet voldoende kennis van hun ziel."

Van de Hollanders weet Van Nie van alles af: hij heeft alleen maar naar zichzelf te kijken. En daar vertelt hij over. Met liefde, humor en een (zelf)kritische ondertoon. Uit de ruim 24.000 boeken moge blijken dat er in ruime mate naar hem wordt geluisterd.

Vanaf 15 oktober is *Liever heimwee dan Holland* op Aruba te koop. Op dinsdag 19 oktober zal het boek officieel ten doop worden gehouden bij Café the Plaza in Seaport Market Place. Op zaterdag 23 oktober signeert Van Nie tussen 10.30 en 11.30 uur zijn boeken voor de liefhebbers op het terras van The Plaza, waar Harry en Hans 'op z'n Hollands' een *gratis* kopje koffie zullen serveren.



Vijf selecties kunnen hun deelname aan het WK-Voetbal vandaag behalen

DEN HAAG — Elf wedstrijden staan woensdag op het programma in vijf van de zes Europese kwalificatiegroepen. Zwitserland, Ierland, Noorwegen, België en Frankrijk kunnen vandaag hun ticket veilig stellen voor de eindronde van het WK in de Verenigde Staten. In groep 2 heeft Noorwegen in Poznan tegen Polen voldoende aan een punt. Daarvoor hebben elf landen zich reeds geplaatst: De Verenigde Staten (gastland), Duitsland (wereldkampioen), Kameroen, Marokko, Nigeria, Brazilië, Bolivia, Colombia, Mexico, Griekenland en Rusland uit de Europese groep 5.

De ongeslagen koploper mist doelman Thorstvedt van Tottenham Hotspur na zijn rode kaart in de thuiswedstrijd tegen Polen (1-0). Grodaas van Lillestrom wordt zijn vervanger. Bondscoach Olsen heeft geen wijzigingen aangebracht in zijn selectie. Hij besteedde vijftig uur aan de bestudering van de videobeelden van de thuiswedstrijd.

De nieuwe Poolse coach Cmikiewicz nam aanvaller Warzycha van Panathinaikos op in zijn selectie van zestien spelers. Hij passeerde Furtok van Eintracht Frankfurt. Aanvoerder Szewczyk werd na zijn rode kaart in Oslo geschorst. Middenvelder Ruby is niet beschikbaar door een blessure. Het Poolse elftal moet winnen om enig uitzicht op het WK te behouden. Zelfs in dat geval is de ploeg nog afhankelijk van de verrichting van Engeland in de wedstrijd tegen Nederland in Rotterdam.

In groep 1 kan Zwitserland zich na 27 jaar weer kwalificeren voor de WK-eindronde. Winst in Oporto op Portugal, of een gelijk spel bij een gunstige uitslag van Italië - Schotland, garandeert de terugkeer van de Zwitsers op het hoogste niveau. De Zwitserse coach Hodgson heeft geen personele problemen. Zijn ploeg bleef veertien opeenvolgende duels zonder nederlaag. Portugal rekent op bevliegingen van Paulo Futre.

In Rome bindt een gehandicapt Italië de strijd aan met Schotland. Roberto Baggio trainde niet door een slepende knieblessure, maar werd wel in de basis opgenomen. Dino Baggio, Eranio, Maldini en Vialli zijn eveneens niet beschikbaar. De Italianen dienen de laatste twee wedstrijden, tegen Schotland en Portugal, te winnen om zeker te zijn van het WK.

In groep 3 maakt Ierland in Dublin jacht op het WK-ticket. Tegenstander Spanje is met Denemarken eveneens nog in de race. Bij Ierland ontbreekt de geblesseerde aanvoerder Townsend. Doelman Bonner is pas hersteld van een nierinfectie en aanvaller Aldridge van een blessure. Coach Charlton twijfelt over de inzetbaarheid van de twee ervaren krachten. In het Spaanse elftal maakt verdediger Voro zijn debuut. De aanval bestaat uit Salinas, vaste reserve bij Johan Cruijff, Goycochea en Enrique.

In Kopenhagen speelt het Deense elftal tegen Noord-Ierland. Bij de Denen maken Povlsen en Christofte hun rentree. Povlsen was langdurig geblesseerd. Christofte (33) speelde een jaar geen wedstrijd voor de nationale ploeg. De Denen hebben een punt achterstand op Ierland en moeten voor de laatste wedstrijd naar Spanje.

De Belgen werden voor het duel tegen Roemenie ondergebracht in een villa die vroeger toebehoorde aan de geëxecuteerde dictator Ceausescu. De selectie van coach Van Himst sloeg gillend op de vlucht. De vertrekken vormden het onderkomen van honderden kakkerlakken. België heeft nog een punt nodig uit de laatste twee wedstrijden.

Van Himst liet de Anderlecht-aanvallers Degryse en Nilis thuis. De Boeck van KV Mechelen en Van Meir van Charleroi zijn de debutanten in de selectie. In het Roemeense elftal, dat moet winnen, is het meespelen van de buitenlanders Hagi, Sabau (beiden Brescia), Popescu (PSV) en Raducioiu (AC Milan) twijfelachtig.

De Franse bondscoach Houllier heeft aanvaller Ginola van Paris SG (PSG) naast Cantona en Papin opgesteld om Israel te verslaan. De Fransen zijn bij een overwinning zeker van het WK. De Franse bond heeft extra veiligheidsmaatregelen genomen. Ruim 1100 extra gendarmes worden ingezet om de veiligheid in en rond het Parc des Princes te garanderen.

In Stockholm kan Zweden zijn deelneming vrijwel afdwingen door een zege op Finland. In de Zweedse ploeg ontbreken Brolin (Parma), Ekström (Reggiana) en Thern (Napoli). Ingesson van PSV is zeker van een basisplaats evenals Larsson, de aankoop van Feyenoord. Bij Finland is Litmanen van Ajax het speerpunt van de aanval.

ATLETIEK / BRUSSEL — De Nigeriaanse atlete Ime Akpan heeft positief gereageerd op een dopingcontrole, die in juli tijdens de Universiade in Buffalo werd gehouden.



■*NEW ORLEANS — Harry 'Butch' Reynolds hoopt voor het jaar 1996 de geleden schade vanwege de door de IAAF opgelegde schorsing, vóór het jaar 1996 op zijn rekening te krijgen. Reynolds werd toen geschorst door de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) na vermeende beschuldigingen van doping. Hij schakelde de rechter in en deze zegde hem een miljoenen gulden schadevergoeding toe.*

Jong Oranje speelt gelijk in Utrecht

UTRECHT — De jonge talenten van Nederland en Engeland hebben een aardig voorprogramma verzorgd op de grote wedstrijd van het jaar in Rotterdam. Hun duel in Utrecht, voor de kwalificatie van het EK, ging nergens meer om en eindigde in een 1-1 gelijkspel. Op de avond voor de wedstrijd die zoveel beslist in de aanloop naar het WK, speelden de jeugdigen een niemandalletje in Utrecht. Regen, een glad veld en weinig publiek en toch was de wedstrijd best om aan te zien. Oranje was beter in de eerste helft. Engeland na rust.

In Jong Oranje stonden slechts drie voetballers die zich basisspeler van een eredivisieclub mogen noemen: Van Hoogdalem (Roda JC), Van de Looi (Vitesse) en Klomp (Sparta). Ook Loeffen (Vitesse), Pahlplatz (Twente), Verhagen en Hoekstra (PSV) trappen geregeld af. Aanvoerder Van Gastel is bij Willem II op de bank beland, Moens (Excelsior), Buskermolen (AZ) en Mutsaers (RBC) spelen in de eerste divisie.

Onder de Engelsen waren zeven min of meer vaste krachten uit de Premier league, waarbij de aandacht vooral uitging naar Andy Cole van NewCastle United. De spits draait onder trainer Kevin Keegan een gemiddelde van ruim een doelpunt per wedstrijd. In de league is hij topschutter met acht doelpunten. De Britse pers poogde hem naarstig in het elftal van vandaag te schrijven, maar bondscoach Graham Taylor ziet in Cole een man voor de toekomst.

Collega Mutsaers was veel beter. Hij viel op door inzet, bekeken spel en goede techniek. Daarbij moet worden aangetekend dat het Engelse centrum hem veel ruimte gaf. Het doelpunt, in de 57ste minuut was dan ook fraai. Hakballetje Mutsaers, steekpassje Klomp en afwerking nogmaals Mutsaers.

Hij is spits van de laagst geklasseerde club in het betaalde voetbal. Zijn vijfde doelpunt in zes meegespeelde kwalificatieduels. Door slordig werk van Excelsior-doelman Moens werd het vijf minuten later gelijk: Flitcroft scoorde. Nog een wedstrijdje en dan zit de reeks erop voor Nederland en Engeland. Noorwegen beheerst ook hier de groep.

Volleybalteam zonder Weersing en Koenen

DEN HAAG — Henriette Weersing en Vera Koenen ontbreken in de selectie van het Nederlandse volleybalteam bij de vrouwen, die van 28 tot en met 30 oktober deelneemt aan het WK-kwalificatietoernooi in de Hongaarse plaats Szolnok. Bondscoach Peter Murphy heeft als vervangsters Jettie Fokkens en de pas 16-jarige Jacqueline Huiszoon opgeroepen.

Na de Europese titelstrijd van enkele weken geleden en waar Oranje slechts zevende werd, stelde Weersing persoonlijke voorwaarden die voor de Nederlandse volleyball bond niet aanvaardbaar waren. De volleybalster speelt voor Medena in Italië.

"Modena treft geen blaam", zei Dick Duurkoop, portefeuillehouder Topsport van de Nederlandse Volleybal Bond (Nevobo). "Weersing heeft voor zichzelf bepaalde eisen gesteld, die voor ons niet haalbaar zijn. Ik heb onlangs nog een laatste poging ondernomen haar op andere gedachten te brengen, maar geen direct antwoord ontvangen. Uit andere bronnen heb ik begrepen dat ze bij haar wensen blijft. Vandaar dat haar plaats in de selectie door een ander is ingenomen."

Koenen is niet beschikbaar wegens een blessure. De selectie, die in Szolnok achtereenvolgens speelt tegen Polen, Hongarije en Letland (alleen de nummer een plaatst zich voor het WK), bestaat nu uit: Jerine Fleurke, Saskia van Hintum, Erna Brinkman, Cintha Boersma, Irena Machovcak, Aafke Hament, Marjolein de Jong, Kirsten Gleis, Jettie Fokkens, Jolanda Elshof, Silvia Raaymakers en Jacqueline Huiszoon.

VOETBAL / MADRID — Real Madrid heeft een nieuwe directeur. Voorzitter Ramon Mendoza benoemde dinsdag in de functie de voormalige diplomaat Innocednio Arias Almas. Mendoza verwacht van de nieuwe functionaris, die vergaande competenties heeft gekregen, onder meer indamming van de bedenkelijk gegroeide schuldenlast. Real Madrid verkeert momenteel in de onderste regionen van de hoogste Spaanse divisie. De Kroatische speler Robert Prosinecki kreeg wegens gebrek aan inzet een boete van bijna 4.000 gulden.

Vóór het jaar 1996
Reynolds hoopt schade vergoed te krijgen

NEW ORLEANS — Harry 'Butch' Reynolds hoopt de schadevergoeding die hij van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) tegoed heeft voor 1996 te ontvangen. Een Amerikaanse rechter wees de wereldrecordhouder op de 400 meter (43,29 seconden) eind vorig jaar een som van 27,3 miljoen dollar toe. Dat komt neer op een bedrag van ruim 50 miljoen gulden.

Reynolds werd in augustus 1990 na een wedstrijd in Monaco positief bevonden bij een dopingcontrole. Hij werd daarop voor twee jaar geschorst, waardoor hij de Olympische Spelen van Barcelona miste. De IAAF legde hem daarna nog eens een schorsing van vier maanden op omdat Reynolds de federatie voor de rechter had gedaagd. De atleet heeft het gebruik van verboden middelen altijd ontkend. Bovendien waren er aanwijzingen dat urinestalen in het laboratorium verwisseld zijn.

"De IAAF ontvangt miljoenen dollars van Amerikaanse sponsors. Die moeten dan maar betalen. Wanneer wij het geld niet voor 1996 ontvangen dan zullen wij het claimen bij de sponsors van de Olympische Spelen in Atlanta", dreigde John Gall, een advocaat die de belangen van Reynolds behartigt.

Reynolds werd twee maanden geleden bij het WK in Stuttgart omhelsd door Primo Nebiolo, voorzitter van de IAAF, toen hij de medailles op de 4 x 400 meter uitreikte. De vrede leek toen getekend. Inmiddels heeft Reynolds weer scherpe kritiek geuit op de wereldbond en de gronden waarop hij is geschorst.

"Ik denk dat de IAAF de dopingcontroleurs wil beschermen ten koste van een atleet. Een simpele vergissing is uitgegroeid tot een schandaal en vervolgens verworden tot een persoonlijke zaak. Ik denk dat zij mij in de ware zin van het woord willen opruimen. Het zijn zeer rancuneuze mensen", stelde Reynolds in aanwezigheid van zijn raadsman.

Advocaat Gall verzoekt vrijdag een rechtbank van een bedrag van 700.000 dollar (1,3 miljoen gulden), dat Reynolds door een federale rechter in Virginia werd toegewezen, te deblokkeren. De 700.000 dollar zijn afkomstig van de Amerikaanse oliemaatschappij Mobil, de sponsor van het Grand-Prixcircuit van de IAAF.

Contract Lemond wordt herzien

PARIJS — De Franse wielerformatie GAN wil het tot eind volgend jaar lopend contract met Greg Lemond herzien. De Amerikaan kwam sinds juni dit jaar door een virus en een polsbreuk niet meer in actie. Voordien had de drievoudige tourwinnaar ook al anoniem in het peloton meegefiets.

Volgens ploegleider Legeay zullen beide partijen elkaar weten te vinden in een nieuwe, verlaagde arbeidsovereenkomst. Lemond is in principe akkoord", zei Legeay dinsdag.

"We rekenen volgend jaar op Lemond. Hij verdient het zijn loopbaan op een waardigere manier te beeindigen. Beiden zijn we er ook van overtuigd dat hij onder normale omstandigheden weer op zijn niveau terugkeert."

* * * * *

VOETBAL / GELSENKIRCHEN — Het bestuur van Schalke'04 heeft na de hoofdtrainer Helmut Schulte ook diens assistent Jupp Koitka ontslagen. Koitka stond al enige tijd op de nominatie om op non-actief te worden gesteld. Volgens het bestuur staat zijn ontslag los van het afscheid van Schulte.

Eindhovense en Franse marathons gewonnen
Deskundigen vinden dubbele winst van Mohammed Salmi verklaarbaar

DEN HAAG — De prestatie van de Algerijn Mohamed Salmi, die zondag in Eindhoven zijn tweede marathon in acht dagen won, mag opzienbarend zijn. Drie Nederlandse deskundigen komen onafhankelijk van elkaar tot de conclusie dat de Noord-afrikaan bij zijn overwinning op 3 oktober in Lyon waarschijnlijk zijn vermogens niet maximaal heeft aangesproken. Salmi zegevierde in de Franse stad, waar hij in de regen liep, in 2.13.09. Die tijd was een persoonlijk record voor de Algerijn.

De veronderstelling dat Mohammed Salmi geen maximale inspanning heeft behoeven te leveren in de vijfde marathon die hij in 1993 liep, is reëel omdat hij bijna vijf minuten voorsprong had op zijn naaste concurrent El Hadi Moumou. De Marokkaan passeerde na 2.17.53 de eindstreep in Lyon.

De Limburgse sportbiochemicus dr. Gene Janssen was verbaasd toen hij van de prestatie van Salmi hoorde. Hij kan volledig begrip opbrengen voor de fax die atletenmakelaar Cor Vriend naar Salmi stuurde, nadat de Noordafrikaan in Lyon had gelopen. "Fysiologisch had Vriend volkomen gelijk hem te melden dat hij beter niet naar Eindhoven kon komen."

Janssen, die in 1988 promoveerde op het proefschrift *'Marathon Running'* (Aanpassing van het lichaam als gevolg van training), begeleidt in zijn vrije tijd de Limburgse lange afstandloopster Wilma Rusman en profwielrenner Frans Maassen. "Een marathon wordt met de benen, het lichaam en het hoofd gelopen. Als iemand naar een marathon op zondag toeleeft, kan hij niet besluiten de volgende zondag er weer een op niveau te lopen. Het wordt echter anders wanneer je dat tevoren geestelijk besluit. Dan is het psychisch op te brengen. Als een loper dan die eerste marathon wint, komt hij in een euforie, een toestand van geestelijk welbevinden."

Janssen verwacht dat Salmi de terugslag van zijn krachttoer zal ondervinden. "Als je hem de komende zes weken volgt, valt hij waarschijnlijk in een gat. Verstandig lijkt het mij niet wat hij heeft gedaan. Als hij zich kapot wil lopen moet Salmi dat zelf weten. Je kunt mensen ook niet verbieden zich elk weekeinde volledig zat te zuipen."

Op basis van zijn onderzoeken veronderstelt Gene Janssen dat Salmi een loper is bij wie de spierbeschadiging door een marathon klein is. "De verscheidenheid van mensen is zeer groot. Het herstel van de glycogeen (spiersuiker) voorraad verloopt bij de een sneller dan bij een ander. Bij 'normale' mensen vergt een volledig herstel één à twee weken. Bij hem waarschijnlijk drie tot vier dagen. Naarmate het herstel van de energievoorraad sneller verloopt, is de snelheid van herstel van de lichaamsystemen ook groter."

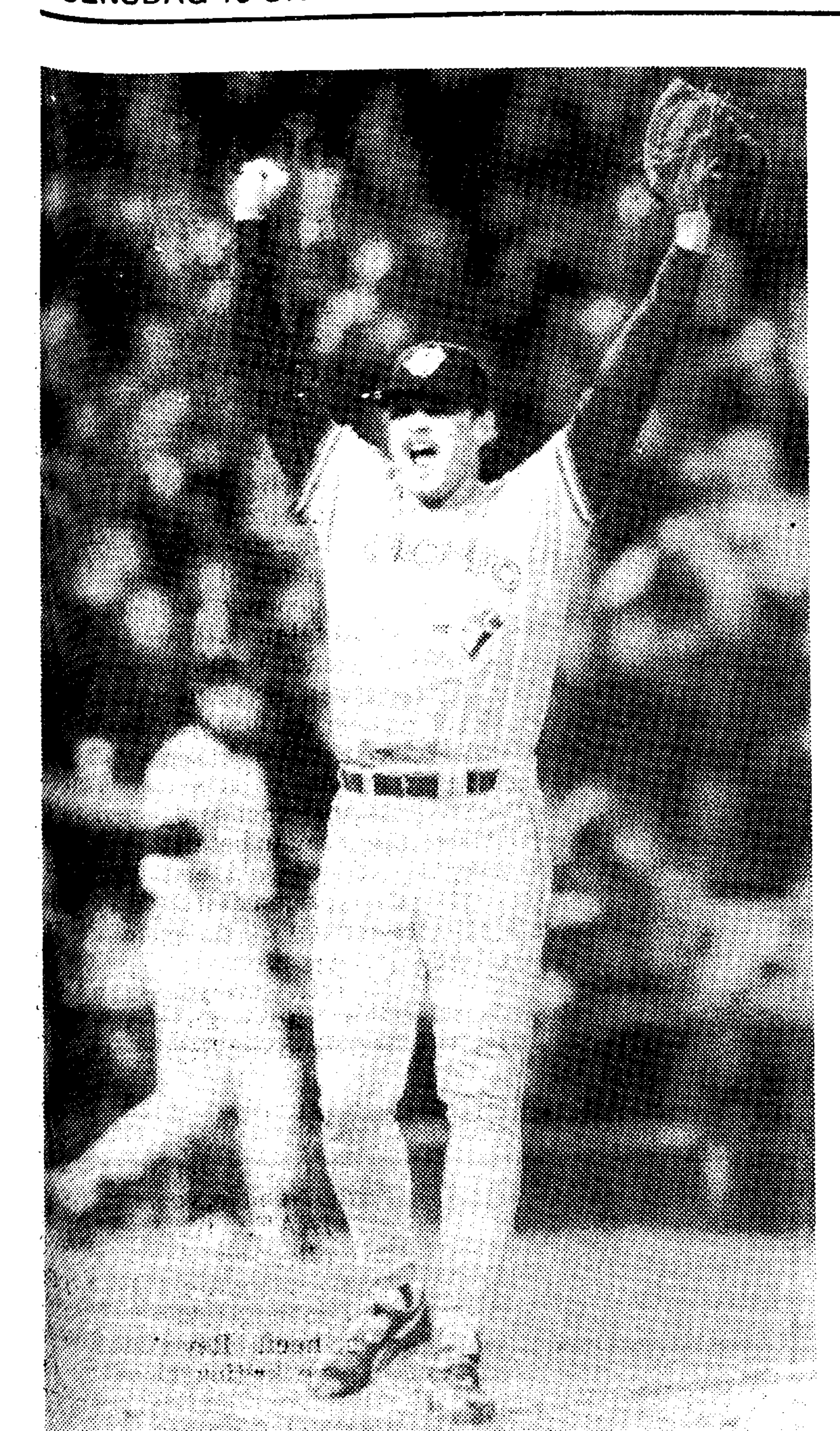
Het feit dat Mohamed Salmi op 7 april 1990 de Westland Marathon liep en won in 2.14.47 zonder een druppel te drinken of iets te eten omdat hij als gelovig moslim zich aan de Ramadan hield, acht Janssen niet zo bijzonder. "Ik weet niet wat en hoe hij gegeten en gedronken heeft voor zonsopgang die dag. Een gram koolhydraten in de vorm van glycogeen bindt drie gram water. Als hij die dag zeven ons glycogeen heeft opgeslagen in de lever en spieren bindt dat ruim twee liter water. Wanneer niet bij een extreem hoge temperatuur wordt gelopen, is die vochtvoorraad ruim voldoende voor een marathon zonder drinken."

Leo Heere, als sportarts werkzaam op het Nationaal Sportcentrum Papendal, komt eveneens tot de conclusie dat Salmi in Lyon niet maximaal zal hebben gelopen. "Als je niet maximaal loopt, resteert een deel van de glycogeenvoorraad. Er treedt dan ook nauwelijks of geen spierkater (stijve spieren) op", stelt Heere die uit eigen ervaring spreekt. "Ik loop binnenkort in New York mijn 29ste marathon. Dit jaar heb ik de marathons van Apeldoorn, Rotterdam, Enschede en Berlijn gelopen. Na de laatste twee had ik totaal geen spierpijn." Heere acht Mohamed Salmi in staat tot een tijd rond de twee uur en acht minuten.

"Hij kent waarschijnlijk zijn grenzen nog lang niet", meent Hans Keizer arts/fysioloog en hoofddocent aan de Universiteit van Limburg in Maastricht. "Hij moet in Lyon sub-maximaal hebben gelopen. Anders is het fysiologisch onmogelijk. Een ander aspect is dat wij gewoon nog veel te weinig weten van de manier waarop deze mensen trainen."

Het lopen van marathons kort achter elkaar is geen nieuw verschijnsel. De Zweed Kjell Erik Stahl en de Amerikaan Doug Kurtis zijn internationaal de grote voorbeelden. De twee veteranen zijn min of meer in een wedstrijd verwikkeld wie de meeste marathons onder de twee uur en twintig minuten kan lopen.

Een ander verschijnsel is het fenomeen 'centurions', marathonlopers die er naar streven hun totaal aantal wedstrijden over 42 kilometer en 195 meter op minimaal honderd te brengen. Onlangs werd bij een Haagse atletiekclub nog een loper gehuldigd omdat hij in acht jaar de honderd had volgemaakt.



■CHICAGO — Toronto Blue Jays heeft de zesde wedstrijd in de playoffs van de American league met de score van 6-3 gewonnen van Chicago White Sox. Met die overwinning verwierf het Canadese team het recht om in de World Series te gaan spelen tegen de winnaar in de National league.

Chicago werd in het eigen Comiskey Park verslagen. De serie, een 'best of seven' werd besloten met een record van vier gewonnen en twee verloren wedstrijden voor de Blue Jays. Op de foto viert 'relief'-pitcher Duane Ward de overwinning, nadat hij de laatste nul heeft bewerkstelligd.

In de American League Baseball

Toronto Blue Jays voor de derde keer kampioen

CHICAGO — Toronto Blue Jays heeft voor de derde keer op rij de kampioenstitel behaald in de American league. Chicago White Sox werd in de zesde wedstrijd van de playoffs in die afdeling van de Major league met de score van 6-3 verslagen en tevens uitgeschakeld voor de World Series. Het wachten is nu op de winnaar van de finaleserie in de National league tussen Atlanta Braves en Philadelphia Phillies. De veteraan Dave Stuart resulteerde wederom in de grote man voor de Blue Jays, nadat hij al eerder in de playoffs van Chicago had gewonnen.

De 36-jarige Dave Stuart wierp voor 7 1/3 innings, stond vier honkslagen en twee punten toe, gaf aan vier slagmannen van Chicago een vierwijd en gooide drie keer een drie slag. In de derde inning scoorden de Witte Sokken twee punten tegen Stuart, nadat de Venezolaan Oswaldo Guillén de slagbeurt opende met een tweehonkslag.

Guillén scoorde later op een *single* van Tim Raines het eerste punt tegen Stuart, die in 1988, '89 en in het seizoen 1990 een prominente rol had in de kampioenschappen voor Oakland Athletics. Na die zwakke derde inning, hervond de veteraan zijn controle en wierp nog 4 innings alvorens vervangen te worden door manager Cito Gaston.

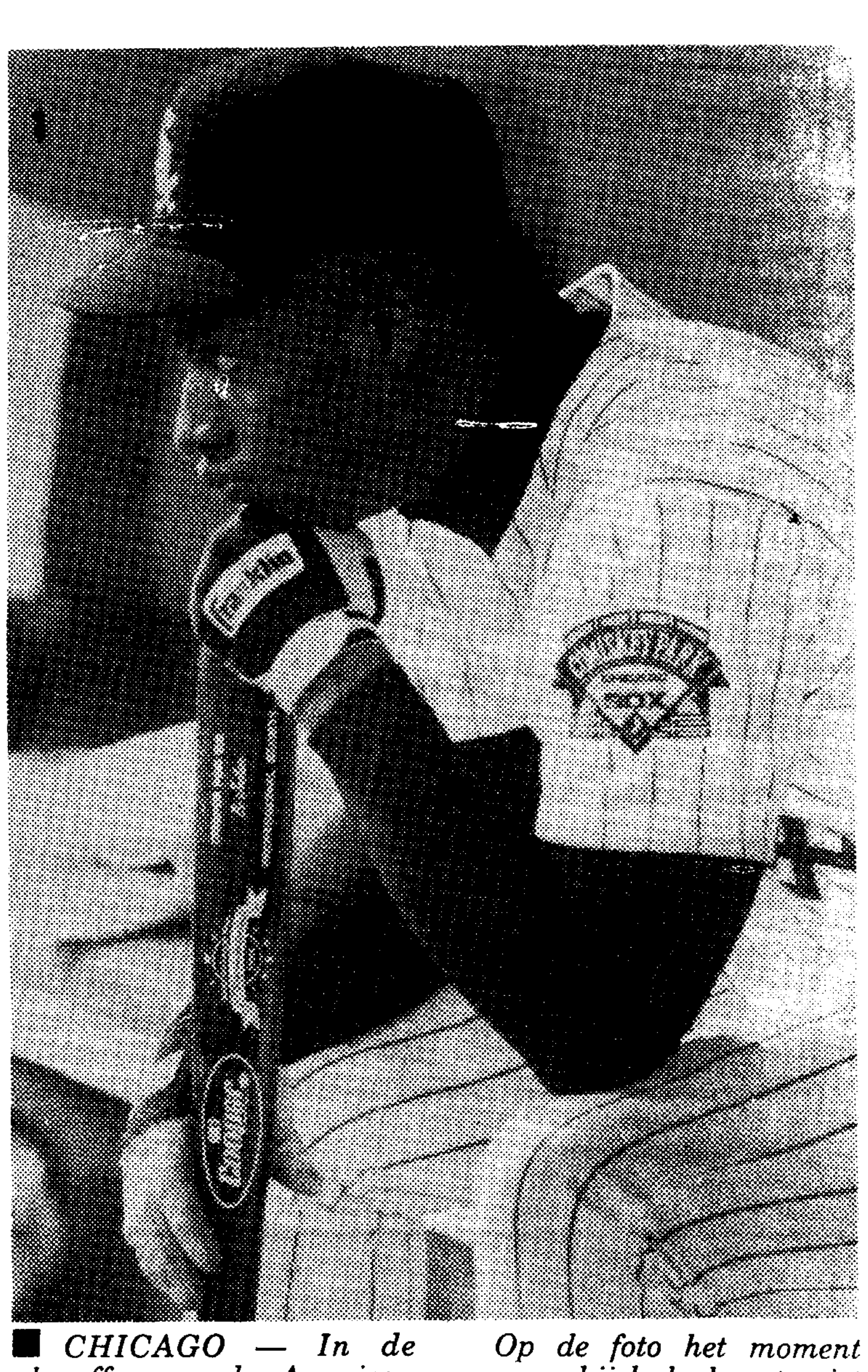
Toronto Blue Jays verscheen als eerste op het scorebord. In de tweede inning scoorde het Canadese team twee punten: John Olerud kreeg een vierwijd en bereikte het tweede honk, nadat Paul Molitor door de Chicago-werper met de bal werd geraakt. De honklopers kwamen een honk verder op een lange offervangbal van Antonio 'Tony' Fernández. Daarop ontving Ed Sprague de tweede vierwijd van de inning en met alle honken bezet sloeg Pat Borders een hit waarop John Olerud en Paul Molitor scoorden.

Nadat Chicago de score gelijk heeft getrokken in de derde inning (2-2), antwoordde Toronto met een punt in de vierde slagbeurt. Molitor bereikte wederom het eerste honk, maar deze keer via een veldfout van Robin Ventura. Fernandez werd de eerste nul van die inning. Sprague die hem opvolgde, sloeg een honkslag.

Met twee lopers op de honken sloeg Borders een *rolling* naar de korte stop. De bal werd gestopt door Guillén, die naar het tweede honk gooide voor de tweede nul maar de aangooi van tweede honkspeler Joey Cora naar het eerste honk was slecht. Daardoor kon Molitor het derde tevens punt scoren voor Toronto.

Met de score 3-2 in het voordeel van de huidige kampioenen, ging de negende inning in. De Blue Jays namen het zekere voor het onzekere en stelden de overwinning veilig met nog eens drie punten in de eerste helft van die slagbeurt. Op de eerste bal van *'relief'*-pitcher Scott Radinsky, die Kirk McCaskill verving in de achtste inning, sloeg Devon White een homerun: 4-2 voor Toronto. Dat was niet alles, want de Witte Sokken begingen nogmaals een veldfout waardoor Molitor met een driehonkslag de kans kreeg nog twee punten erbij te voegen voor Toronto.

In de negende inning leek het erop dat Chicago terug zou komen na het scoren van het derde punt. *'Relief'*-werper Ward hervond zich na een homerun van Warren Newson: 3-6. De werper stuurde Ron Korkavice terug naar de dugout met een drie slag, Guillén sloeg een vangbal in het middenbuitenveld en Tim Raines sloot de laatste kans af met ook een vangbal in het buitenveld.



■ *CHICAGO — In de playoffs van de American league tussen Toronto Blue Jays en Chicago White Sox, resulteerde Bo Jackson van de Witte Sokken in de grote teleurstelling in de serie. De welbekende batter werd zelfs gedegradeerd tot aangewezen slagman voor Chicago en zag pas actie in de derde ontmoeting van zijn team tegen Toronto.*

Op de foto het moment waarop hij hulpeloos toeziet hoe zijn teamgenoten ingepakt werden door de Blue Jays die de huidige kampioenen zijn. Het wachten is nu op de winnaar in de serie in de National league. In die afdeling van de Major league heeft Philadelphia Phillies een voorsprong van een wedstrijd op Atlanta Braves.

Plaatsing levert 32.500 gulden op

ZEIST — Spelers van het Nederlands elftal kunnen door zich te plaatsen voor de wereldtitelstrijd in de Verenigde Staten maximaal 32.500 gulden verdienen. Het te ontvangen bedrag is gerelateerd aan het aantal duels dat internationals geselecteerd waren.

Namens de KNVB onderhandelden penningmeester Theo Aalbers van het sectiebestuur betaald voetbal en manager Technische Zaken Jan Huijbregts. Voor de Oranjeraad namen Rob Jansen en Theo van Seggelen van de VVCS plaats aan de tafel. Overigens waren slechts drie spelers voor alle acht wedstrijden tot nog toe geselecteerd: Doelman De Goey en de middenvelders Wouters en Winter. Wouters is de enige die steeds in actie kwam. De serie bestaat uit tien duels.

In zestiende wedstrijd van PCA-Tweekamp

Nigel Short behaalt eerste zege na een blunder van Gari Kasparov

LONDEN — Zes jaar had Nigel Short er op gewacht om zijn tweede overwinning op Gari Kasparov te kunnen vieren. De eerste zege dateerde alweer van 1987. Dinsdag was wederom het moment daar. De Britse schaakgrootmeester won na zes nederlagen en negen remises de zestiende partij in het PCA-kampioenschap. 'Yeahhh' verzuchtten de toeschouwers dinsdag dan ook in het Savoy Theatre in Londen. De bijna volle zaal vuurde een salvo applaus op de winnaar af.

Nigel Short keek verlegen toe. Hij had met de overwinning totaal geen rekening gehouden. "Ik kwam met niets uit de opening", gaf hij toe. "Ik vond het na mijn verlies in de vijftiende partij genant remise aan te bieden, maar overwoog het wel." Hij speelde toch door en pakte door een misrekening van zijn tegenstander het volle punt. Zijn eerste in Londen.

Na de vernedering in de vijftiende partij was hij uit op een solide remise. Complicaties ging hij uit de weg, hij wilde een half punt. De achterstand van zes punten (10 1/2 - 4 1/2) na vijftien partijen ontnam hem vooralsnog alle lust ondernemend en provocerend te werk te gaan. "Ik speelde onzeker", erkende Short. "Een gevolg van het verlies van de vorige partij. Ik wilde geen drastische dingen doen."

Kasparov koos met de zwarte stukken voor de zesde keer de Siciliaanse verdediging. Op de zevende zet gaf hij de voorkeur aan de hoofdvariant van de Najdorf. Hij speelde 7. ..., b5 en niet zoals in partij zes, acht en tien Pbd7 of Pc6 zoals in partij twaalf en veertien. De 28-jarige Short deed niets bijzonders, speelde voorzichtig met 13. a3 en 14. f3. Hij had geen enkele behoefte de voorbereiding van zijn tegenstander te testen met inslaan op g7.

Na twintig zetten stond er een gelijke stelling op het bord en leek de partij regelrecht in remise te verzanden. Kasparov weigerde de dames te ruilen en zocht zijn heil in een aanval op de koningsvleugel. De in Bakoe geboren wereldkampioen (30) overschatte zijn kansen. Short sloeg terug op de damevleugel, ontmantelde de zwarte pionnenstelling en verwierf voordeel.

Kasparov bleef optimistisch, plaatste zonder mankeren zijn koning op e7 in het centrum en ging voort met de pionnenopmars op de koningsvleugel. Het antwoord van Short was kort, krachtig en werd winnend door een blunder van Kasparov. Diens 37ste zet Dh5 was op slag verliezend. Hij overzag kennelijk de witte pointe Pf5+, met onvermijdelijk verlies van het zwarte paard op f6 en een doorslaande aanval.

Hoofdschuddend gaf Kasparov op. "Ik had de dames moeten ruilen", erkende hij. "Dan is het direct remise." Short was het met zijn rivaal eens. "Kennelijk dacht hij dat hij zich wel kon redden. Hij had zich uit moeilijker posities weten te redden in deze match", aldus de winnaar. De Brit was blij met zijn zege. "Ik was bijna vergeten hoe het voelt van hem te winnen." Zijn achterstand bleef immers immens: 10 1/2 -5 1/2. Kasparov heeft nog anderhalve punt nodig voor het behoud van de PCA-wereldtitel.

ZETTENVERLOOP

Eindelijk behaalde Nigel Short met wit een overwinning op Gari Kasparov (zwart). De volgende zetten werden er gespeeld in Londen:

1. e2-e4, c7-c5; 2. Pg1-f3, d7-d6; 3. d2-d4, c5xd4; 4. Pf3xd4, Pg8-f6; 5. Pb1-c3, a7-a6; 6. Lf1-c4, e7-e6; 7. Lc4-b3, b7-b5; 8. 0-0, Lf8-e7; 9. Dd1-f3, Dd8-c7; 10. Df3-g3, Pb8-c6; 11. Pd4xc6, Dc7xc6; 12. Tf1-e1, Lc8-b7; 13. a2-a3, Ta8-d8; 14. f2-f3, 0-0; 15. Lc1-h6, Pf6-e8; 16. Kg1-h1, Kg8-h8; 17. Lh6-g5, Le7xg5; 18. Dg3xg5, Pe8-f6; 19. Ta1-d1, Td8-d7; 20. Td1-d3, Tf8-d8; 21. Te1-d1, Dc6-c5; 22. Dg5-e3, Kh8-g8; 23. Kh1-g1, Kg8-f8; 24. De3-f2, Lb7-a8; 25. Pc3-e2, g7-g6; 26. Pe2-d4, Dc5-e5; 27. Td1-e1, g6-g5; 28. c2-c3, Kf8-g7; 29. Lb3-c2, Td8-g8; 30. Pd4-b3, Kg7-f8; 31. Td3-d4, Kf8-e7; 32. a3-a4, h7-h5; 33. a4xb5, a6xb5; 34. Td4-b4, h5-h4; 35. Pb3-d4, g5-g4; 36. Tb4xb5, d6-d5; 37. Df2xh4, De5-h5; 38. Pd4-f5+ en zwart geeft op (1-0).

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur beginners *mixed league*;
20.30 uur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubi.

JOU DE BOULES
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur (dames) Bisiña Mingo vs Ennia;
20.45 uur SKS vs Landsradio;
22.00 uur Sedreko vs Setel - *kancha di bolas* Marie Pompoen.

DONDERDAG

BASEBALL
(Pan-Amerikaans veteranentoernooi 1993)
10.00 uur Payero (Dominicaanse Republiek) vs Boca Chica (Dominicaanse Republiek);
12.30 uur Yesterday vs Viejas Glorias;
15.00 uur Veteranos Otrabanda vs Veteranos Punda - Stadion Johnny Vrutaal te Rif.

Politie grijpt tijdig in tegen relschoppers

AMSTERDAM — De mobiele eenheid van de Nederlandse politie heeft dinsdagavond en -nacht 195 Britse voetbalsupporters opgepakt na ernstige ongeregeldheden in de Amsterdamse binnenstad. Daardoor is volgens een politie-woordvoerder voorkomen dat de Amsterdamse binnenstad werd 'verbouwd'. Desondanks gingen veel winkelruiten aan diggelen en werden auto's beschadigd.

De Engelsen worden vastgehouden in cellen op het hoofdbureau van de Amsterdamse politie en in politiebureau's buiten de stad. Ze zullen geen van allen naar Rotterdam kunnen om woensdagavond Nederland tegen Engeland te zien. Het merendeel wordt op de boot naar huis gezet, enkele tientallen moeten zich voor de rechter verantwoorden wegens openlijke geweldpleging.

De ongeregeldheden begonnen aan het begin van de avond op de Oudezijds Voorburgwal toen een grote groep stomdronken voetbalsupporters enkele surveillerende agenten aanviel. Daarbij raakte een agent ernstig gewond doordat hij op zijn hoofd werd geslagen met een bierfles. De mobiele eenheid voerde felle charges uit om de zaak in de hand te houden. Rond half tien dinsdagavond leek de rust terug te keren, maar later laaide de onrust weer op.

Volgens de woordvoerder was de politie goed voorbereid op deze situatie. In totaal werden 350 politiemensen ingezet. De balans van de materiële schade wordt later opgemaakt. In de nacht van zondag op maandag heeft de Amsterdamse politie al 39 Britse voetbalsupporters aangehouden wegens openlijke geweldpleging en verstoring van de openbare orde. Het grootste deel is op de boot naar Engeland gezet, de rest komt voor de rechter.

Inmiddels heeft de Britse minister van Binnenlandse Zaken, Michael Howard, vanmorgen in Londen het geweld van Engelse voetbalfans in de nacht van dinsdag op woensdag sterk veroordeeld. Howard vindt dat de aangehouden en uitgewezen supporters, als Engeland zich plaatst voor de eindronde van de strijd om de wereldtitel, een verbod moeten krijgen die duels in de Verenigde Staten bij te wonen.

"Ik betreur zeer wat er allemaal in Amsterdam in gebeurd", aldus Howard. "Ik hoop dat de Nederlandse autoriteiten de vandalen berechten."

Verdachte staat terecht in Hamburg

Agressor van Monica Seles ontkent poging tot doodslag in strafzaak

HAMBURG — De 39-jarige Gunther Parche heeft dinsdag voor de rechtbank van Hamburg verklaard schuldig te zijn aan de tenlastelegging Monica Seles zwaar lichamelijk letsel te hebben toegebracht. Maar hij ontkende met klem een poging tot doodslag gedaan te hebben. De dader, een werkloze draaier uit Gorsbach in Thuringen, stond 165 dagen na zijn misdaad terecht.

Op 30 april stak Gunther Parche de toptennisster Monica Seles in Hamburg in de rug met een keukenmes tijdens het duel van de nummer een van de wereld tegen Magdalena Maleeva. Seles werd met een drie centimeter diepe wond naar het Universitair Ziekenhuis van Hamburg overgebracht.

Sindsdien meed de Servische alle toernooien. Ze werd behandeld in Vail, Colorado en hervatte enkele dagen geleden de training. Begin december maakt ze bij een exhibitie in Dublin haar rentree.

Parche zei voor rechter Bosse dat hij Seles had aangevallen omdat ze Steffi Graf had verdrongen als nummer een van de wereld. "Ik heb frau Seles nooit willen doden", zei zijn advocaat in een verklaring. "Daarom heb ik haar niet in het hoofd of de hals gestoken." Parche wilde Seles een tijdje buiten spel zetten, zodat Graf haar positie als nummer een weer kon terugwinnen.

Zijn liefde voor de Duitse speelster is grenzeloos. "Ze heeft de mooiste benen van alle speelsters, ogen als diamanten en haar haar glanst als zijde. Ze is een geschenk van de hemel aan alle mensen", zei hij met zachte, onzekere stem met zwaar Oostduits accent. Hij verklaarde dat hij haar vijf anonieme brieven had gestuurd. Plus 300 mark voor een halsketting. Aan moeder Graf zond hij 50 mark om 24 rozen te kopen voor de verjaardag van haar dochter.

Parche onthulde dat hij in de vroegere DDR nooit geïnteresseerd was in tennis, totdat hij in 1985 Steffi Graf op de televisie zag. Zijn fascinatie met de speelster nam bizarre vormen aan. Na verlies tegen Seles in Berlijn 1990 stortte zijn wereld ineen. "Ik had destijds zelfmoordgedachten", bekende hij. Het plan Seles voor enige tijd uit te schakelen kwam in de lente van 1993 bij hem op.

Hij had het keukenmes meegenomen in een boodschappentas en was van plan Seles te verwonden aan een arm. Hij stak haar in de rug omdat ze voorovergeboog op de stoel tijdens de wisseling van speelhelft, waardoor hij niet in staat was de arm te raken. Hij kon zich niet herinneren of hij een of twee handen had gebruikt.

Parche, gekleed in een spijkerbroek en een rood-witblauw overhemd, onderbrak rechter Bosse een keer tijdens haar vraagstelling. "U noemt haar voortdurend Steffi", zei hij boos. "Haar werkelijke naam is Stefanie." Mr. Strate, die Seles vertegenwoordigde, bestreed de aanklacht. Hij wil dat Parche poging tot doodslag ten laste wordt gelegd en niet het toebrengen van zwaar lichamelijk letsel.

De zitting duurde dinsdag vijf uur. Het proces had een dag moeten duren, maar werd verdaagd naar woensdag.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Geneeskundige- en Gezondheidsdienst
Consultatiebureau Kas Chikitu gesloten

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst deelt namens Departamentu Salú Hubenil het volgende mede:
Het Consultatiebureau Kas Chikitu zal ingaande 15 oktober 1993 tot nader order gesloten zijn, i.v.m. reparatie werkzaamheden. De consultatiebureau zittingen van Kas Chikitu op de dinsdag en de vrijdag zullen vanaf 15 oktober gehouden worden op van Leeuwenhoekstraat 13. Dag en openingstijden blijven ongewijzigd. Voor nadere informatie kunt u kontakt opnemen met:
Departamentu Salú Hubenil — van Leeuwenhoekstraat 13 — Telf: 627212.

Het Hoofd voornoemd,
Dr. I.R.A. Asjes.

Afd. K.B.

APPARTEMENTENCOMPLEX ZOEKT

voor het beheer van haar appartementen en wagenpark een

DYNAMISCHE BEHEERDER

Taken:
- verhuur van appartementen en auto's
- ontvangst gasten en begeleiding tijdens hun verblijf
- technisch onderhoud van de appartementen, tuin en huurauto's
- ontplooien van marketing aktiviteiten.

Funktie-eisen:
- zelfstandig kunnen werken
- goede technische vaardigheden
- affiniteit met flora en fauna
- kommerciële en service-gerichte instelling
- goede beheersing van het Nederlands en Engels in woord en geschrift (Duits is een pré)
- kunnen omgaan met een computer.

Opleiding en ervaring:
- 3 tot 5 jaar ervaring in soortgelijke funktie
- minimaal m.b.o. nivo
- leeftijdsindikatie 30 - 35 jaar.

Sollicitatiebrieven met Curriculum Vitae gelieve te sturen naar Postbus 3790, Curaçao N.A. Uw sollicitatie zal strikt vertrouwelijk worden behandeld.

Watervoorziening voor bedreigd Curaçaos hert

Looopput vervangt vernielde windmolen in Christoffelpark

WILLEMSTAD — In het Christoffelpark heeft de Stinapa een looopput aangelegd voor het Curaçaose hert, biná. De put vervangt de onherstelbaar vernielde windmolen.

Bij de opening van het Christoffelpark vijftien jaar geleden, werd in het Zevenbergengebied voor het wild een windmolen gebouwd en een drinkbak gemetseld. Vooral de molen had van meet af aan flink te lijden van vandalisme en diefstal van onderdelen. In de afgelopen vakantie is de molen door onbekenden definitief gesloopt.

Een loopput is een put die niet verticaal gegraven of geslagen is, maar uit een waterbekken bestaat, dat voorzien is van een hellende gang tot aan het water. Dergelijke putten ontstonden van nature of werden aangelegd voor het vee. Voorbeelden zijn de *Pos Kabai*, de paardenput, en de natuurlijke loopput rechts van de weg naar Westpunt, tegenover landhuis Dokterstuin.

De drie weken oude loopput in het Zevenbergengebied blijkt nu reeds gebruikt te worden door ezels en de biná. Stinapa hoopt dat in de toekomst meer dieren en vogels gebruik zullen maken van de faciliteit. Voorts verwacht men dat de put een gunstige invloed heeft op de nabije omgeving, ook op de plantenwereld.

Met deze put hoopt Stinapa een van haar belangrijke doelen te bereiken: het voortbestaan van het Curaçaose hert. Dit hert is nauw verwant met het Amerikaanse *white-tail deer* en lijkt sterk op herten van het vasteland van Zuid-Amerika. Archeologen bepaalden de ouderdom van de oudste hier gevonden skeletresten van de biná op 4000 jaar.

Ondanks de isolatie heeft het hert zich hier al die tijd kunnen handhaven. Sinds 1931 is het dier wettelijk beschermd. Het aantal verminderde echter en de leefgebieden krompen in, terwijl het hert juist een groot leefgebied nodig heeft. In het Christoffelpark heeft het hert wel een flink leefgebied, maar zonder drinkwater kan het beest absoluut niet overleven.

Op het hele eiland komen circa driehonderd herten voor; tussen de 150 en de 200 leven in het Christoffelpark. Bij Ronde Klip, Santa Barbara en Fuik is het beest inmiddels uitgestorven. Wel komen nog herten voor in de omgeving van Malpais en Sta. Cruz.

Ter bescherming van de herten mogen de loopputten de eerste twee tot drie jaar nog niet door het publiek bekeken worden. Na die tijd zal bezien worden of er zo mogelijk een observatieplek voor bezoekers kan worden gecreëerd. De hertenexcursies aan de Savonetzijde van het park gaan gewoon door. Die worden dagelijks gehouden, na afspraak, van 16-18 uur.

Staking Medical Center St. Maarten duurt voort

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — Het personeel van het St. Maarten Medical Center is ook vandaag niet aan het werk gegaan. De verpleegkundigen wachten in spanning af hoe een gesprek tussen de directie, het vakbondsbestuur en de overheid afloopt.

Gisteren waren de stakers, die boos zijn over het uitblijven van een nieuwe cao voor het ziekenhuispersoneel, naar het Bestuurskantoor getrokken alwaar leuzen als 'genoeg is genoeg' werden gescandeerd.

Het personeel heeft gisteren assistentie gekregen in de persoon van CBV-man Daphne Kibbelaar, die een warm onthaal kreeg op de Julianaluchthaven te St. Maarten.

Ook vandaag zullen alleen de hoognodige verpleegkundige handelingen worden verricht.

Bijbelmaand

WILLEMSTAD — De maand oktober is bijbelmaand. In verband hiermee organiseert de Stichting Antilliaans Bijbelgenootschap de hele maand activiteiten die het belang van de bijbel moeten onderstrepen.

Vrijdag 15 oktober wordt er in het bijbelhuis aan de Gaitoweg 3 een film op grootscherm getoond. De dag erop, 16 oktober is het open huis van 10 tot 13 uur. Ook wordt nog deze maand een nieuw boek van het bijbelhuis ten doop gehouden, getiteld *Jesus van Nazareth*. Zaterdag de 30e is er een bijeenkomst op het Wilhelminaplein en ten slotte wordt de maand afgesloten met een bijbelzondag.

Fondswerving op cocktailparty



■ **WILLEMSTAD** — *Hotelmanagers en restauranteigenaren doneerden afgelopen vrijdag, tijdens een cocktail-receptie in het Sonesta hotel, geld aan de hulporganisatie Unicef. De genodigden kregen, door de kersverse voorzitter van We Care Latijns-Amerika, Sonesta- manager Danilo Checcucci, een formulier voorgelegd waarop zij de hoogte van hun gift konden invullen. Het geld is bestemd voor voedsel en medicijnen voor hulpbehoevende kinderen. Nog tot 17 oktober zet Checcucci zich in om op Curaçao fondsen te werven voor Unicef.*

Aannemer aansprakelijk

Afval uit Rif-zwembad op korte termijn verwijderd

WILLEMSTAD — Het afval afkomstig uit het oude Rifzwembad zal toch op korte termijn opgeruimd worden. Een medewerker van DOW deelde vanochtend mee dat de aannemer die het project heeft uitgevoerd, Betonbouw NV, het puin op korte termijn zal verwijderen.

Nadat gisteren een medewerker van de Dienst Openbare Werken op het terrein voor het zwembad poolshoogte was gaan nemen, werd vastgesteld dat de aannemer verantwoordelijk is voor de restanten van het vroegere zwembad. "Maar", redeneerde Penso, "wie er schuldig is doet er niet toe.

De rommel moet hoe dan ook weggehaald worden".

Gisterochtend lichtte hij het hoofd van DOW in dat het puin van de restauratie nog steeds niet verwijderd is. "Wij waren niet op de hoogte dat er nog afval lag", antwoordt Penso op de vraag waarom dat niet eerder is gebeurd. "We zijn meestal met meerdere projecten tegelijk bezig en dan wordt zoiets wel eens vergeten". Is hij er dan niet door het zwembadbestuur aan herinnerd dat er nog wat restanten lagen? "Nee", is zijn conclusie.

Nadat achtereenvolgens het Selikor, het zwembadbestuur en DOW als schuldige aangewezen werden, richt de vinger zich nu naar de aannemer. Betonbouw NV die de werkzaamheden aan het zwembad, waaronder het verwijderen van de pijpleidingen, heeft uitgevoerd is aansprakelijk voor het opruimen van de restanten. Volgens Penso werd hem vanochtend telefonisch meegedeeld door een werknemer van Betonbouw NV dat zij het Rif-terrein voor het zwembad schoon zullen maken. Mocht de aannemer alsnog van gedachten veranderen dan zal DOW het puin weghalen en de rekening later presenteren.

Seminar in management

WILLEMSTAD — Voor directieleden uit de private en publieke sector geeft Interamo, het adviesbureau voor personeel en organisatie, op 16 en 17 november een seminar getiteld 'Ondernemen met Mensen'. De dag erop, 18 november, is er een symposium onder de vlag 'Strategisch Management van Onderop'. Van 15 tot en met 18 november is er een workshop voor vijf geselecteerde bedrijven en instellingen, onder dezelfde naam. Deze staat onder leiding van prof. Annemieke Roobeek.

Roobeek introduceert een nieuwe aanpak voor strategische besluitvorming binnen organisaties: van onderop. De theorie steunt op de gedachte dat medewerkers vaak onvoldoende betrokken worden bij veranderingsprocessen binnen een bedrijf. Hun kennis en ervaring wordt nauwelijks gebruikt. Roobeek, hoogleraar technologie en economie aan de universiteit van Nijenrode, heeft een concept ontworpen om organisaties op dit gebied beter te laten functioneren, om de arbeidsverhoudingen te verbeteren.

Op het seminar 'Ondernemen met Mensen' wordt ook aandacht besteed aan het thema 'vakbond en personeelsbeleid'.

Aantal toeristen iets gedaald in maand juli

WILLEMSTAD — Het aantal toeristen dat Curaçao in juli heeft bezocht is in vergelijking met de cijfers van juli 1992 gedaald met 0,9 %. Dat blijkt uit een rapport dat door de CTDB is uitgebracht. De statistieken geven aan dat met name de stroom Europese vakantiegangers is toegenomen. Gezien vanaf januari is in de toeristische sector een stijging van 1,77 procent te zien.

Ondanks de Nederlandse bezoekers, die het massaal lieten afweten - een daling van 7% - nam het aantal toeristen uit Europa met ruim 3% toe. Het CTDB wijdt dat grotendeels aan de groeiende Duitse markt. De chartervluchten van Aquatours vormen daarin een belangrijke spil. Daarnaast is ook op de kleinere Engelse markt vooruitgang geboekt.

Volgens het CTDB zijn onder meer politieke en financiële problemen er de oorzaak van dat uit het Caribisch gebied minder mensen Curaçao bezochten. Het toeristenbureau houdt in het achterhoofd dat het merendeel van hen handelaren zijn. Daartegenover staat een sterke toename van het aantal Jamaicanen door het inzetten van een extra vlucht.

Uit Zuid-Amerika reisden alleen veel Colombianen in juli af naar Curaçao. Het toerisencijfer voor dit continent daalde in totaal met bijna 3%. De aankomsten uit de VS daalden na een sterke groei in de voorgaande maanden met meer dan 10%. En het cruise-toerisme ging met 12,5% achteruit.

Thaytis Bar dicht tot nader order

WILLEMSTAD — De SKS sluit bar's en snacks die illegaal open zijn. Zondag moest eigenaar A.A. van de Thaytis Bar aan de Bahamasweg merken toen hij een half uur na middernacht nog open was. Bovendien had hij nog niet eens de aangevraagde horeca-vergunning binnen. De SKS ziet erop toe dat A. zijn deuren dicht houdt.

De controledienst zit cholers achterna en schroomt ook niet om automobilisten erop te wijzen dat zij hun remlichten, richtingaanwijzers en gewone lichten in orde moeten hebben.

= door Elisabeth de Montsouris =

Verpleegkundige ontfermt zich over pasgeboren tweeling

'Die luiers maken me kapot'

Nog geen zeven dagen oud was de tweeling José en Rosa, toen die al in het middelpunt van de belangstelling stond op het Bestuurskantoor. Helaas bleef het bij belangstelling voor het uiterlijk. Broer en zus zijn nu drie maanden verder, en nog steeds is er geen oplossing voor hun probleem: geen eigen dak boven het hoofd, vader en een zieke moeder in de Dominicaanse Republiek, twee zusjes in een kindertehuis en een zestigjarige verpleegster die - zonder enige vergoeding - voor hen zorgt.

De Dominicaanse moeder en Curaçaose vader van de tweeling woonden vijf maanden geleden met hun twee dochters van vier en zes jaar nog op Bandabou; in een huis waar de ratten over tafel liepen. Vader hield het zo niet langer uit en ging op zoek naar een beter onderkomen. Dat meende hij gevonden te hebben in een pension aan de Witteweg: daar liepen voor vierhonderd gulden per maand echter dezelfde ratten door de kamer. Niet over tafel, want die paste niet in het krappe vertrek.

Moeder werd ziek van ellende. De bevalling van de tweeling in het ziekenhuis maakte het niet veel beter. Toen ze na vijf dagen thuis kwam, ging verpleegkundige Martina, een toevallige kennis, op bezoek in het pension. "Daar trof ik een vreselijke situatie aan. Ik zag dat de moeder depressief was geworden, een typische postnatale depressie. Ze ging zelfs met een mes achter haar man aan".

De twee zusjes had zuster Martina al voor de bevalling in huis genomen. Er zat niets anders op dan ook de moeder met de zes dagen oude tweeling bij zich op te nemen. Deze toestand kon de verpleegkundige niet langer aanzien.

Vervolgens nam ze contact op met huisarts Swart en het Wit Gele Kruis. Dokter Swart schakelde de afdeling Geestelijke Volksgezondheid (AGV) in: moeder werd opgenomen in het sanatorium.

Samen met AGV regelde het Wit Gele Kruis dat de twee meisjes in een kindertehuis op Santa Rosa werden ondergebracht. Voor de tweeling hadden ze ook iemand gevonden. Maar dat ging zuster Martina te ver. "Dat was niet de oplossing. De moeder moest opknappen en contact met haar kinderen houden. Ik wilde de tweeling eerlijk gezegd niet uit handen geven, want dan zou ik nooit weten of er wel een oplossing kwam". Zuster Martina stelde AGV en het Wit Gele Kruis voor om achter een huis voor de familie aan te gaan.

Zelf ging zuster Martina ook op zoek naar een oplossing. Met de een week oude baby's ging ze in gezelschap van een andere verpleegkundige naar de stichting San Vincente op Scharloo. Nu zijn Carmen Campman en haar broer Frans Zielinski van deze stichting wel het een en ander gewend, maar van een wasmand vol friemelende handjes en voetjes keken zij toch wel verbaasd op.

Voor kleertjes, flessen, luiers en aanverwante babyspullen kon de stichting wel zorgen. Voor het achterliggende probleem verwees mevrouw Campman naar gedeputeerde van Sociale Zaken Bentoera. Ze belde hem direct op en kondigde de komst van José en Rosa aan. Toen de zusters daar met hun opmerkelijke vracht aankwamen, bleek dat Bentoera plotseling naar het ITC moest.

De volgende dag troffen ze het weer niet: er was een bommelding. "Bentoera was niet te bereiken, Mendes de Gouveia niet en iedereen ontfermde zich in de chaos over de kinderen. Maar we waren wel kwaad".

Maar gelukkig: een maatschappelijk werkster van Sociale Zaken werd gebeld, die een brief zou schrijven voor haar chef. De chef zou dan met de stichting Volkshuisvesting FKP gaan praten over een woning. Zuster Martina: "Dat is nu drie maanden geleden en daar heb ik nooit meer iets van gehoord".

De vader van de tweeling voelde zich zonder zijn vrouw doodongelukkig. Elke dag kwam bij bij AGV zeuren of ze zijn vrouw niet wilden ontslaan. Murw geslagen gaven ze na een week of drie toe. Daarna sliep moeder 's nachts in het pension en was ze overdag bij de zuster en de baby's. De andere twee kinderen bleven in het tehuis.

Maar de depressie bleef. Op een nacht werd moeder zo bang dat ze weer opgenomen zou moeten worden, dat ze naar zuster Martina stapte en haar vroeg om goed voor de kinderen te zorgen. "Ik ga naar mijn moeder in de Dominicaanse Republiek", kondigde ze aan. Haar vrees was gegrond: in dat land aangekomen, werd ze direct weer opgenomen, zo bleek later.

Elke twee weken belt de pleegmoeder van de tweeling naar de echte moeder. Ze zorgt dat de twee dochters - "ze zijn gek op José en Rosa" - uit het kindertehuis bij haar zijn, zodat die met hun moeder kunnen praten. "De tweeling knijp ik even in de voetjes, dan gaan ze huilen en heeft de moeder tenminste enig contact met ze".

De twee kleintjes groeien als kool. De GGD-melk is gelukkig gratis. Maar langzamerhand zijn ze aan hun eerste fruithapjes toe, waardoor de kosten flink oplopen. De papieren luiers zijn echter de grootste onkostenpost. "Daar ga ik kapot aan", zegt pleegmoeder Martina.

De Voogdijraad bood geen soelaas. Een telefoontje naar die raad boorde alle hoop op financiële bijstand de grond in: daar wist men van geen vergoedingen voor zulke gevallen.

Een pp-kaart voor de tweeling bij Sociale Zaken aanvragen was een gebed zonder end. "Ze zouden een rapport schrijven, maar ze zijn nooit hier geweest; ik moest hen constant terugbellen. Alle initiatief ging van mij uit. Het duurde al met al een maand, voordat ik een brief in huis had. Daar kan ik nu pp-kaarten mee gaan halen".

Maar wat er ook gebeurt, zuster Martina blijft voor de kinderen zorgen. Dat zou niet de eerste keer zijn. Op haar achttiende nam ze al een drie maanden oude verwaarloosde baby mee naar huis.

Die heeft ze als haar eigen kind opgevoed. "Een normale praktijk op Curaçao", zegt ze laconiek.

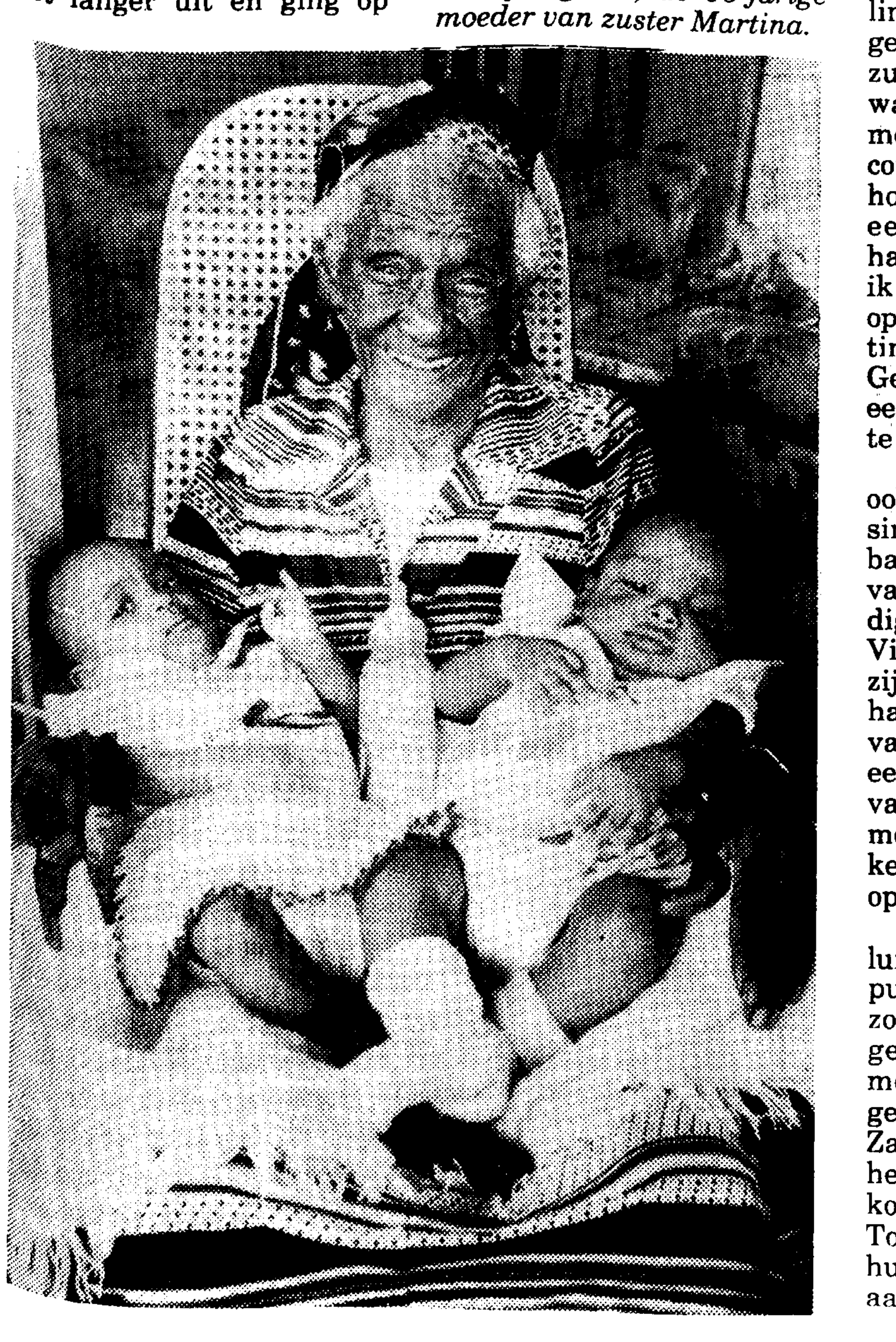
Haar grootste wens is echter dat er een huis komt voor het gezin. "Dan kan ik de ouders bellen. Ze kunnen dan eindelijk weer met z'n zessen bij elkaar wonen".

Dat had al maanden geleden geregeld moeten worden, meent ze. Toen al wist Sociale Zaken in welke mensonterende omstandigheden de familie van de tweeling op Bandabou woonde. Desondanks is er nooit moeite gedaan een behoorlijke woning voor hen te vinden, zegt zuster Martina.

Ze wijst ook op de mensen die vanaf drie uur 's nachts op de stoep van Sociale Zaken zitten en om 12 uur horen dat ze die dag niet aan de beurt komen. "En die dienst wordt met ons belastinggeld betaald".

Rosa en José hebben hun fles GGD-melk inmiddels leeggedronken. De zuster legt ze in bed. "Als niemand iets doet, worden dit de chollers van de toekomst", zegt ze. "Kinderen die opgroeien zonder liefde zoeken een surrogaat. Ze raken aan de drank of de drugs".

Ter bescherming van de privacy is de naam van de verpleegkundige gefingeerd.



■ *Rosa en José op schoot bij hun pleegoma, de 93-jarige moeder van zuster Martina.*

Gezinsvoogdij ziet veel achtergelaten kinderen

WILLEMSTAD — José en Rosa zijn zeker niet de enige in de steek gelaten kinderen. Het komt heel veel voor, zegt Jan Jonkman van de Gezinsvoogdij. Vooral van allochtone ouders, die hun kind in het ziekenhuis achterlaten.

Bij het zoeken naar een goed tehuis zijn jonge kinderen als de tweeling zeker niet het grootste probleem. Daarvoor vindt de Gezinsvoogdij makkelijk een pleeggezin. Het allermoeilijkst onder te brengen, ook in tehuizen, zijn de kinderen van boven de tien, elf jaar.

Wat er dan met die kinderen gebeurt? "We trachten hen ambulant te helpen. Van de twee slechte mogelijkheden kiezen we dan de minst slechte. Maar het gaat natuurlijk wel altijd om kinderen die thuis niet houdbaar zijn".

Een huis vinden is volgens Jonkman helemaal een lijdensweg. Als het gezin niet ingeschreven staat bij de FKP, kunnen ze het wel vergeten. Je moet minstens 500 punten hebben, en bij een snelheid van een punt per maand is dat dus hopeloos. Zelfs als er voor sociale en medische indicatie nog eens twee keer tachtig punten bijkomen.

Jonkman vertelt hoe hij nu in touw is voor een moeder die met vier kinderen in een krot van twee bij tweeëneenhalve meter woont. Ze is mishandeld door haar man. Er zijn echter gewoon niet voldoende huizen op Curaçao.

In een geval als dat van zuster Martina kan de Voogdijraad een onderzoek instellen. Hangende dat onderzoek kan de kinderrechter de kinderen onder toezicht stellen. Als zuster Martina dat toezicht is, komt zij in aanmerking voor een vergoeding van NAf. 7,50 per dag.

Ook als de zuster officieel als pleegouder te boek staat heeft zij recht op vergoeding. Maar gezien haar leeftijd zal dat moeilijk worden. Een andere mogelijkheid is dat het kind aan de Voogdijraad wordt toevertrouwd.

Dat een kind zomaar door een ander wordt opgevoed, is inderdaad vrij gebruikelijk, zegt ook Jonkman.

JOLLY HOTELS FINANCE A.V.V.
in liquidatie

Bij besluit van de op 15 december 1992 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten

TOT ONTBINDING DER VENNOOTSCHAP

De vereffenaar
CURAB N.V.
Pietermaai 15, Willemstad, Curacao.

De liquidateur.

FAILLISSEMENT SIEMONS ANTILLIAANS CONSTRUCTIEBEDRIJF N.V.

Door de rechter-commissaris in het faillissement van Siemons Antilliaans Constructiebedrijf N.V. gevestigd aan de Heintje Koolweg z/n, is bepaald dat:

— de verificatie vergadering op vrijdag 12 november 1993 om 08.00 uur in het Gerechtsgebouw aan het Wilhelminaplein no. 4 zal worden gehouden.
— de schuldvorderingen uiterlijk 28 oktober 1993 bij de curator moeten worden ingediend.

Curacao, 11 oktober 1993.

De curatrice
mr. G.B. Steward
Julianaplein no. 22.

Het Bestuur van de Stichting Protestants Nijverheids Onderwijs te Curaçao

roept sollicitanten op voor de functie van:

SCHOOLVERZORGER

voor de onder haar beheer staande Protestantse School Koningin Juliana.

Eisen:
- diploma L.T.S. of daaraan gelijkwaardige opleiding (ervaring bij een beveiligingsdienst strekt tot aanbeveling);
- In het bezit van geldig rijbewijs;
- Redelijke beheersing van de Nederlandse taal zowel mondeling als schriftelijk;
- Minimale leeftijd 23 jaar;
- Bereid zijn zich te onderwerpen aan de psychologische test.

Sollicitaties te richten vóór 20 oktober 1993 aan de S.P.N.O., Postbus 3655, met toevoeging van copie diploma's en uitgebreide Curriculum Vitae, referenties.

Er is een door de overheid vastgestelde taakomschrijving te verkrijgen bij de Stichting Administratie voor het Prot. Onderwijs, Pimpiriweg 34, tel.: 378178.

[A]GENDA

[illegible] 8880/ 11
[...]EER: 8222/ 11
[CEN]TRALE: 8845
[...]AAL: 8900/ 7446/ 14
[...]DENTEHUIS: 8350

[OPENB]ARE BIBLIOTHEEK
[...]den voor het publiek:
[...] van 14.00-18.00 uur; dinsdag, [...] en donderdag van 08.00-12.00/ [...]00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ [...]00 uur.
[...] van 14.00-18.00 uur en vrijdag [...]-17.30 uur.

[...]UITING [...] t/m vrijdag [...] [...] 15.30 uur; gewone stukken om

[...] CLUBS

[...]HUIS LVV

[...]ARTS
[...]en 24-A, Antriol [...] maandag, woensdag en [...] 13.30-14.30 uur [...] donderdag van 16.30-17.30 [...]

[...]TING DIERENASIEL

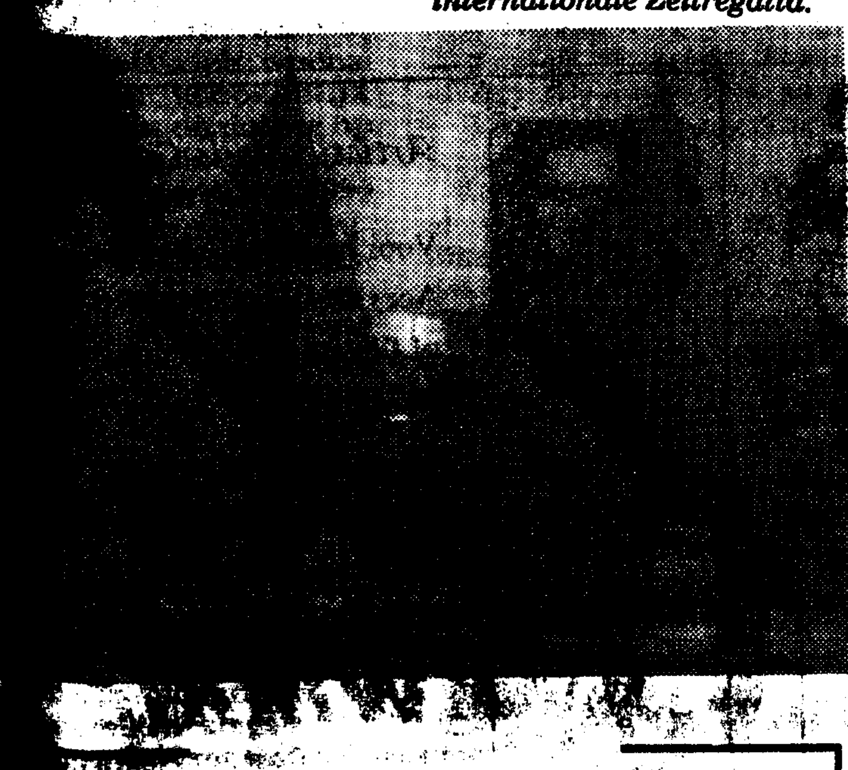


De winnaar van de eerste twee windsurfraces: de Bonaireaan Patun Saragosa.

Bonaire goed voor de dag bij regatta

KRALENDIJK — In de sunfish-klasse vonden op maandag, eerste dag van de 26e zeilregatta Bonaire, twee races plaats waaraan 32 sunfishers deelnamen, te weten zeventien van Curaçao en vijftien van Bonaire. De eerste plaats wordt nu bezet door Cabes [...]liana en een gedeelde tweede plaats voor Yellow Man en George Biederman, allen van Bonaire. De derde plaats wordt ingenomen door Oscar Schlingemann van Curaçao.

Een moment uit de 26e internationale Zeilregatta.



Volgens krant van Lloyds

Nieuwe havenfaciliteiten steun voor economie Bonaire

KRALENDIJK — In de scheepskrant, die dagelijks wordt uitgegeven door Lloyd's List International en door honderdduizend belangrijke scheepsbevrachters verspreid over 120 landen wordt gelezen, is een artikel verschenen onder de titel *Bonaire streeft naar uitbreiding havenactiviteiten* in een speciaal Nederlands-Antilliaans overzicht.

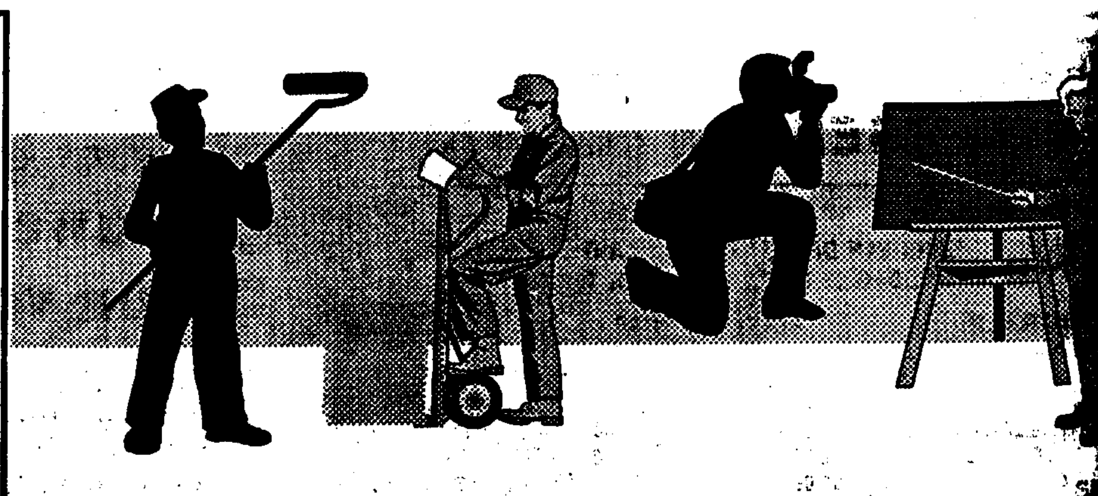
Deze uitbreiding heeft ten doel om de Bonaireaanse economie te versterken en om de schepen met goederen voor Bonaire bestemd rechtstreeks de haven van Bonaire aan te doen zonder Curaçao, waar tot nu toe alle goedren worden verladen. Dit brengt een uitzonderlijke verhoging van de kosten met zich mee, die mede door de instelling op 7 juli van de KPS Havendienst Kralendijk tot een minimum kan worden beperkt.

Momenteel zijn er zes scheepsbevrachters op Bonaire, die goederen afhandelen en in de KPS samenwerken. Om de havenfaciliteiten uit te kunnen breiden, was dit een van de voorwaarden van Nederland tot financiering en investering en dat een dergelijke samenwerking zou komen tussen deze zes instanties, die met de geboorte van de KPS werkelijkheid is geworden.

De pieren op Bonaire, nu zes in totaal worden steeds intensiever gebruikt, maar er ontbreekt onder andere een verplaatsbare kraan om containers sneller te kunnen in- en uitladen. De Bopecpier, in handen van Venezuela, wordt voor wat betreft de tankers geregistreerd en afgehandeld door Rocargo, de Akzo-pier handelt zowel grote als kleine kustschepen af, de *roll-on-roll-off* pier wordt gebruikt voor het afhandelen van containerschepen - platte bodemschepen beladen met cement e.d. en ten slotte de EG- en oude pier waar in 1992 ruim 96 cruiseschepen afmeerden en dit jaar reeds 63. Op de EG-pier worden ook de rijstschepen in bulk afgehandeld door de Antilliaanse Rijstmaatschappij (ARM).



Bel de vakman!



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672000

KOERSEN CENTRALE BANK

[NOTE]RINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [GEL]DIG OP WOENSDAG 13 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

[VAL]UTA.		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[US D]OLLAR	1.77	1.78	1.80
[CAN.] DOLLAR	1.320	1.340	1.360
[POUN]D STERLING	2.635	2.690	2.750
[NE]D GLD	98.09	98.81	99.61
[ZWITS.] FRANCS	126.33	127.05	127.85
[FR.] FRANCS	30.24	31.34	32.04
[DUI]TSE MARK	110.47	111.19	111.99
[IT.] LIRE	0.80	1.10	1.16
[AR.] FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
[JAPA]NSE YEN	167.73	168.59	169.39
[ECU]	-.-	210.63	211.43

[* VO]OR BANKPAPIER
[** V]OOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[INGE]VOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [DE B]ANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [KOE]RSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DIS]CONTO: 5%
[BE]LENINGSRENTE: 6%
[CD-]RENTE 1 maand: 2%
[Rese]rve Requirement: 5%
[Rese]rve Period: 16 september-17 oktober
[Ind]icatieve koersen overheidspapieren:
[6.]25 % obl. 1989/1994 koers: 101.09% Eff. rendement 6.00 % Land
[8.00] % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[8.2]5 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[7.7]5% obl. 1990/1995 koers: 104.10% Eff. rendement 6.50 % Land
[8.0]0 % obl. 1991/1996 koers: 104.16% Eff. rendement 7.00 % Land
[7.]875% obl. 1993/1996 koers: 102.67% Eff. rendement 6.625% Land
[8.]0 % obl. 1992/1997 koers: 103.71% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[8.]25% obl. 1992/1997 koers: 103.99% Eff. rendement 7.375% Eiland
[8.]25% obl. 1993/1998 koers: 103.59% Eff. rendement 7,625% Eiland
[7.]9 % obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

[D]ollarkoers in herstel

[AMST]ERDAM - De koers [van] de Amerikaanse [dolla]r heeft zich woens[dag]morgen gedeeltelijk [hers]teld van de daling op [de] voorgaande dag. Om [10.0]0 uur werd f 1,7995 [geno]teerd tegen een slot[koers] van f 1,7935 op dins[dag]. Handelaren ver[klaar]den gedurende de [rest] van de dag weinig [veran]dering in de koers [omd]at er in de Verenigde [Stat]en geen belangrijke [econ]omische cijfers [wer]den gepubliceerd.

[De we]kelijkse toewijzing van [speci]ale beleningen door de [Bund]esbank had nauwelijks [invlo]ed op de dollarkoers. De [Duitse] banken kregen 74,1 [miljard] mark tegen een varia[bele ra]te. Het laagste tarief [was] 6,70 procent tegen [6,75] procent vorige week. [Dins]dag liepen beleningen [van] 62,7 miljard mark, [zodat] de Duitse geldmarkt is [ontstaa]nd met 11,4 miljard [mark].

[Het] pond sterling moest [woe]nsdagmorgen opnieuw ter[rein] prijsgeven. De koers [daald]e van f 2,7520 tot f [2,73]0. Binnen het Europese [Mone]taire Stelsel leed de [Duits]e mark enig koersver[lies t]en opzichte van de [mees]te andere valuta's. Voor [de] mark werd om 10.00 uur [f 1,1]2435 betaald tegen een [koe]rs van f 1,12555 op [dinsd]ag, toen de positie van [de D]uitse munteenheid iets [beter] werd door de goed[keurin]g van het Verdrag van [Maast]richt door het Consti[tution]ele Hof in Karlsruhe.

[De] goudprijs liet woens[dagm]orgen een opmerkelijke [stijging] zien. Op de markt in [Londe]n werd geopend op [366,]5 dollar per ounce (31,1 [gram]), bijna vijf dollar meer [dan de] slotprijs van 361,50 [dollar] op dinsdag. De notering was dinsdagavond in New York al op een hoger niveau gekomen door aankopen van beleggingsfondsen.

De effectenbeurs in Tokyo sloot opnieuw lager. De nikkei-index van 225 aandelen daalde met 98,91 punten tot 20.038,40, een verlies van 0,5 procent. De omzet kwam uit op 230 miljoen aandelen. Er was evenals maandag verkoopdruk door de herschikking van beleggingsportefeuilles in verband met de introduktie van een nieuwe gewogen beursindex van 300 aandelen.

[Bon]dskanselier [Ko]hl binnenkort [naa]r China

[BONN] - De Duitse bonds[kansel]ier Helmut Kohl zal, [verge]zeld door enkele van [zijn m]inisters, van 14 tot 22 [novem]ber een bezoek [brengen] aan China om de [econo]mische banden te ver[sterke]n. Dit heeft regerings[woordvo]erder Dieter Vogel [dinsd]ag bekendgemaakt.

[Minist]er Rexrodt van econo[mische] zaken en zijn col[lega's] van economische samen[werkin]g en ontwikkeling, van [post e]n telecommunicatie en [van o]nderzoek en techno[logie] bevinden zich in het [gevolg] van Kohl, evenals een [delega]tie van het Duitse [bedrij]fsleven. Het is het derde [bezoek] van Kohl aan china [sinds] hij in 1982 tot bonds[kansel]ier werd gekozen.

[C]hina kent een ongebrei[delde] groei van de economie, [terw]ijl duitsland juist met [een] zwakke economie te [kamp]en heeft, mede als [gevo]lg van de zware lasten [van] de Duitse hereniging.

FINANCIEEL NIEUWS

Verdeelde stemming op beurs

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft woensdagmorgen blijk gegeven van een verdeelde stemmming zonder veel affaire. De stemmingsindex stond aan het eind van de ochtend op onveranderd 128,70.

Het scheepsbouw- en offshorebedrijf Van der Giessen-de Noord trad op de voorgrond met een stijging van f 17 of 5,5 procent tot f 325 op grond van orders die uit China in aantocht zijn. In een week tijd is de koers met bijna de helft gestegen want op 4 oktober stond de notering nog op f 234.

De internationale waarden zochten het hoger op. Unilever was de uitschieter met een stijging van f 2,30 tot f 203. Akzo verbeterde zich 30 cent tot f 182,70, terwijl Philips het bij het slot van f 35,60 van dinsdag hield. Olies voegden 60 cent aan de koers toe en kwamen op f 189,30, terwijl KLM er twee kwartjes bij kreeg op f 39,50.

De financiële waarden, met uitzondering van Aegon die een dubbeltje hoger stond op f 90,70, daalden in koers. Amev verloor een gulden op f 78 en ING zes dubbeltjes op f 79,20.

Ook de uitgevers konden het niet bolwerken. Elsevier zakte 70 cent naar f 145,70, VNU 80 cent naar f 137 en Wolters Kluwer eveneens 80 cent naar f 103,80.

De haven- en transportfondsen lieten een verdeeld beeld zien. Van Ommeren en Internatio bleven staan op respectievelijk f 39 en f 77,50, terwijl Nedlloyd zich twee kwartjes hoger opstelde op f 46,10 en Pakhoed twee dubbeltjes verloor op f 42,70.

De voedings- en genotmiddelen trokken evenmin een lijn. Heineken moest 50 cent afstaan op f 184,20, terwijl Bolswessanen twee dubbeltjes hoger noteerde op f 41,70. CSM deed het op f 65,40 zestig cent beter.

In de industriehoek trok Océ-van der Grinten in de aandacht met een stijging van f 2,10 tot f 53,30 ondanks de winstdaling in het derde kwartaal en de eerste negen maanden van het jaar. Het interimdividend was onveranderd en de uitkomsten waren overeenkomstig eerder uitgesproken verwachtingen. Voor het overige bleef de ontwikkeling beperkt tot dubbeltjeswerk.

Conferentie G-7 uitgesteld

WASHINGTON - De speciale conferentie van de zeven grootste industrielanden (G-7) over het aanpakken van de werkloosheid is uitgesteld tot februari, zo heeft een woordvoerder van de Amerikaanse regering dinsdag meegedeeld. President Clinton, de initiatiefnemer, had de bijeenkomst nog dit jaar willen houden. Eind vorige maand was nog sprake van november.

Volgens de woordvoerster is tot uitstel besloten omdat de zeven landen meer voorbereidingstijd willen. Bovendien hebben enkele regeringen in november het druk met hun begroting. De conferentie wordt gehouden in Washington. De G-7 (VS, Canada, Japan, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië, en Italië) laten zich naar verwachting vertegenwoordigen door ministers van financiën en werkgelegenheid, aldus de woordvoerster van het Witte Huis.

Lof voor Jeltsin



■ *TOKYO - Tijdens het staatsbanket bij gelegenheid van het bezoek van president Boris Jeltsin (links) van Rusland aan Japan werd het glas geheven met keizer Akihito (rechts). Jeltsin werd lof toegezwaaid waar hij zijn deelneming betuigde met het lot van de tien- tot honderdduizenden Japanse krijgsgevangenen uit de laatste Wereldoorlog in Rusland. Velen van hen moesten dwangarbeid verrichten in Siberië; van hen werd nooit meer iets vernomen.*

(AFP-satellietfoto)

Derde-kwartaalwinst Océ met 26 procent gedaald

VENLO - De nettowinst van Océ-van der Grinten is in het derde kwartaal met 26 procent gedaald tot f 14 miljoen. De winst per aandeel zakte van f 1,18 naar f 0,87. Over de eerste negen maanden van het per 1 december begonnen boekjaar is de winstdaling op 42 procent uitgekomen en de winst op f 40,6 miljoen. De nettowinst per aandeel verminderde in deze periode van f 4,41 tot f 2,55. Dit heeft de kopieërapparatenfabrikant woensdag gemeld.

Bij het uitbrengen van het halfjaarbericht is de verwachting geponeerd dat het resultaat over het tweede halfjaar niet belangrijk hoger zal liggen dan de uitkomst over het eerste halfjaar. De Raad van Bestuur handhaaft deze winstverwachting. Dit zou betekenen dat het jaarresultaat netto uitkomt op circa f 54 miljoen tegen f 87 miljoen vorig jaar.

In het derde kwartaal bleef de omzet onder druk staan met een daling van 6 procent tot f 803 miljoen. In de eerste negen maanden werd f 1854 miljoen omgezet tegen f 1959 miljoen een jaar eerder, zeven procent minder. Het bedrijf keert een onveranderd interimdividend van f 0,90 uit.

Het bedrijfsresultaat inclusief rente-inkomsten uit financiële lease kelderde in het derde kwartaal met 17 procent tot f 38 miljoen. Deze procentuele daling is geringer dan in het eerste halfjaar, en wordt in belangrijke mate veroorzaakt door achterblijven van de omzet. *Efficiency*-maatregelen die zijn en worden getroffen, hebben een duidelijk positief effect en compenseren voor een deel het door de omzetdaling veroorzaakte margeverlies.

In de Verenigde Staten blijven omzet en resultaat zich positief ontwikkelen. De rente-inkomsten uit financiële lease namen verder toe, in het derde kwartaal van f 18,8 miljoen tot f 23,7 miljoen en in de eerste negen maanden van f 52,6 miljoen tot f 68,6 miljoen.

In de eerste negen maanden daalde de omzet op de tekenkamermarkt met 10 procent tot f 823 miljoen. In het derde kwartaal is begonnen met de uitlevering van de eerste apparaten van nieuwe series kopieerapparaten en printers. De apparaten zijn tijdens de Hannover Messe met succes geïntroduceerd en intussen is al een goede orderportefeuille opgebouwd.

De omzet op de kantoormarkt daalde met 4 procent tot f 1031 miljoen. Binnenkort wordt begonnen met levering van printers aan het GAK te Amsterdam in verband met een multi-machineovereenkomst voor zijn kantorennet in Nederland.

Rust op Wall Street houdt aan

NEW YORK - Op de Newyorkse effectenbeurs viel dinsdag opnieuw weinig te beleven. De Dow Jonesindex van de dertig belangrijkste aandelen vertoonde nauwelijks beweging en sloot uiteindelijk met een minimaal verlies van 0,28 punt op 3.593,13. Het aantal hoger sluitende fondsen was iets groter dan het aantal verliezers. De omzet kwam uit op 264 miljoen aandelen tegen 180 miljoen op maandag, toen de activiteit werd gedrukt door de viering van Columbus Day.

De beurs kan de laatste dagen moeilijk richting vinden. Koersbeweging moet vooral komen van de kwartaalcijfers van afzonderlijke bedrijven. Dinsdag stond Procter and Gamble in de schijnwerpers. Het fonds publiceert de resultaten pas op 26 oktober, maar liet alvast weten dat er records zijn geboekt. Dat leverde een flinke koerswinst op. De op zich gunstige cijfers van General Electric hadden weinig effect.

Op de valutamarkt in New York lag de dollarkoers tegen het slot van de handel op f 1,7945 na een slotkoers van f 1,7935 in Amsterdam.

Van der Giessen boekt order China van 'honderden miljoenen'

KRIMPEN AAN DE IJSSEL - Van der Giessen-de Noord heeft in China een order voor vijf schepen ontvangen. Dat heeft algemeen directeur H.A.J.J. Janssens van de Nederlandse Kunststoffen Industrie NKI, een dochteronderneming van Van der Giessen-de Noord, woensdag bevestigd. Met de opdracht is een bedrag van enkele honderden miljoenen guldens gemoeid, aldus Janssens.

Janssens maakte als voorzitter van de Netherlands Airport Techonology groep (NAT) deel uit van de handelsmissie die onder leiding van staatsecretaris Yvonne van Rooy van buitenlandse handel deze en vorige week een bezoek bracht aan de Volksrepubliek. Van der Giessen-de Noord nam eens deel aan deze reis. Eind vorige week sprak Van Rooy al de verwachting uit dat er een order aan komt van enkele honderden miljoenen guldens. Volgens haar gaat het om rij-op rij-af schepen en veerboten. Een naam van het bedrijf, waar de schepen zullen worden gebouwd, gaf zij echter niet.

Eerder dit jaar bracht een Chinese delegatie een bezoek aan Nederland. Janssens toonde zich toen al optimistisch over orders. Bij Van der Giessen-de Noord was woensdag niemand voor commentaar beschikbaar. Op de effectenbeurs wordt echter al verscheidene dagen vooruitgelopen op het grote nieuws. De koers van de aandelen, die op 4 oktober nog f 234 bedroeg, was dinsdag al opgelopen tot f 308 en spurtte woensdag verder naar f 325.

LONDEN

LONDEN - De kans dat Amsterdam gekozen wordt als vestigingsplaats voor de nog op te richten Europese Centrale Bank wordt steeds kleiner. De Spaanse premier, Felipe Gonzalez, verwacht dat de voorganger van de bank, het Europese Monetaire Instituut (EMI), in Frankfurt komt te staan, zo meldt de Financial Times

STOCKMARKET NEWS

DOW JONES	3591	3593	DAX INDEX	2011	1990	NOW	361.00	362.4?
[illegible] 1	35.38	36.00	ASKO	875.00	891.00	ABN-AMRO	86.50	86.90
ANHEUSER B	46.50	46.50	BASF	207.00	203.90	AEGON	91.40	90.60
ATT	57.00	57.62	BMW	506.00	509.00	AHOLD	89.70	89.60
BORDEN	17.38	16.88	COMMERZBANK	326.50	325.00	AMEV	79.00	79.10
CAMPBELL S	38.00	38.00	DAIMLER BENZ	741.00	741.50	AKZO	181.20	182.30
CHRYSLER	48.25	48.62	DEUTSCHE BANK	809.00	800.40	BOLS-WESSANEN	41.50	41.80
CITICORP	38.12	39.25	HOECHST	291.50	285.50	DSM	100.20	100.40
COASTAL CO	26.25	26.50	KAUFHOF	553.00	553.00	ELSEVIER	146.00	147.00
COCA COLA	42.12	42.25	MAN	325.00	324.20	FOKKER	19.00	20.00
DIGITAL	38.50	39.00	PREUSSAG	410.00	414.00	GIST BROC.	47.00	48.20
DUPONT	46.38	46.80	SIEMENS	713.00	709.50	HAGEMEYER	110.00	109.00
EAST.KODAK	59.12	59.12	VW	373.50	376.00	HEINEKEN	182.90	184.50
EXXON	65.00	65.12				HOOGOVENS	42.30	42.30
FORD	55.12	55.12				HUNT.DOUGLAS	69.50	69.30
GEN.ELECT.	96.30	95.50	LONDON			ING	79.70	79.00
GEN.MOTORS	43.00	43.75				KLM	39.00	39.00
HEINZ	37.00	36.38	FT-100 INDEX	3101	3095	KNP-BT	33.50	33.20
HOMESTAKE	18.38	19.00				NEDLLOYD	45.11	46.60
IBM	44.00	43.88	ARGYLL	3.07	2.96	NUTRICIA	139.30	138.20
KELLOGG	50.00	49.62	BARCLAYS BANK	5.61	5.58	PHILIPS	36.40	35.70
MC DONALDS	52.25	52.63	BASS	4.78	4.78	POLYGRAM	67.20	67.70
MERCK	30.80	31.00	BRITISH STEEL	1.26	1.26	ROBECO	115.08	115.19
MINNES.MNG	104.25	103.00	BRITISH TEL	4.43	4.45	ROLINCO	114.40	114.70
MOBIL CORP	82.62	84.25	BTR	3.78	3.75	RORENTO	93.00	98.06
PFIZER	60.62	60.25	CADBURY	4.59	4.65	RODAMCO	59.10	59.20
P.MORRIS	48.90	48.88	CABLE & WIRE	8.92	9.06	ROYAL DUTCH	188.60	188.40
QUAKER	66.38	66.88	GRAND MET	4.19	4.03	UNILEVER	199.50	200.60
SEARS	57.25	56.88	MARKS & SPENCER	4.03	4.04	VMF STORK	35.40	35.40
UP JOHN	31.12	30.75	MIDLAND	5.30	5.28	VNU	139.00	138.30
WOOLWORTH	25.75	25.75	TATE & LYLE	3.68	3.69	WOLTERS-KLUWER	104.90	104.70
GOLD	361.00	361.40	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.34	4.44	NIKKEI DOW IND.	CLOSED	20137	TSE 300	CLOSED	4187
CRUDE OIL	18.94	18.60	BRIDGESTONE	1320	1320	ALCAN	20.12	19.50
			CANON	1470	1440	BELL	43.00	43.13
US$/Yen	106.30	105.90	DAI ICHI KANGYO	2290	2320	BANK OF NS	27.50	28.65
			DAIWA SEC.	1400	1380	CAN.PAC.	21.00	21.13
US$/DMARK	1.60	1.59	HITACHI	841	838	IMASCO	37.00	37.00
			HONDA MOT.	1620	1590	LAIDLAW	7.88	7.88
GBP/US$	153.20	153.60	JAPAN AIRLINES	744	723	MOORE	24.75	24.75
			NOMURA SEC.	2060	2030	NORANDA	21.68	21.63
US$/NLG	1.80	1.79	NIPPON STEEL	339	333	PLACER DOME	20.00	20.12
ECU/US$	117.00	118.00	MAZDA	481	468	POWER CORP.	16.25	16.25
CAN/US$	75.24	75.05	SONY	4360	4340	ROYAL BANK	27.00	27.25

Reiskosten grote uitgavenpost voor Nederlands bedrijfsleven

AMSTERDAM - Na een sterke groei in de jaren tachtig hebben de reis- en representatiekosten in Nederland zich de afgelopen jaren gestabiliseerd op f 9,5 miljard per jaar. Zij vormen na salarissen en automatisering de grootste uitgavenpost van het bedrijfsleven. Dat blijkt uit een onderzoek dat in opdracht van het financiële-dienstverleningsconcern American Express is uitgevoerd onder 3500 bedrijven in Europa, waarvan 350 in Nederland.

De meeste ondernemingen in Nederland verwachten dat deze kosten in de komende twee jaar in dezelfde mate zullen stijgen als de inkomsten of zelfs nog sneller omhoog zullen gaan.

Ondanks de hoogte van deze uitgavenpost heeft 61 procent van de bedrijven geen formeel, schriftelijk vastgelegd beleid voor reis- en representatiekosten, zo laat het onderzoek zien. Bovendien maakt 85 procent van de ondernemingen geen gebruik van speciale kortingen die reisorganisatoren of toeleveranciers kunnen verlenen. Deze percentages steken scherp af tegen die van andere Europese landen, waar gemiddeld 62 procent van de ondernemingen een reisbeleid voert en 52 procent kortingsafspraken maakt.

In de tien onderzochte landen (Nederland, België, Frankrijk, Groot-Brittannië, Duitsland, Hongarije, Italië, Spanje, Zweden en Zwitserland) wordt in totaal 141 miljard dollar (f 268 miljard) uitgegeven aan reizen en representeren, overeenkomende met 4,8 procent van de bedrijfskosten en met 1500 dollar (f 2850) per werknemer. Europa vormt aldus de grootste markt voor zakenreizen ter wereld.

Op basis van het onderzoek is American Express tot de slotsom gekomen dat verbetering van de doelmatigheid in het beleid voor reizen en representatie op Europese schaal besparingen ten bedrage van 6,7 miljard dollar (f 12,5 miljard) kan opleveren. Voor het Nederlandse bedrijfsleven zou dat al gauw een besparing van f 450 miljoen betekenen.

American Express acht dergelijke besparingen voor bedrijven mogelijk door het voeren van een gedegen reisbeleid, het maken van volume-afspraken met reisagenten, het aanwijzen van een reiscoördinator en het rapporteren over de kosten van reizen en representatie.

NAT rekent op Haagse steun voor Chinese order

DONGEN/DEN HAAG - De Netherlands Airport Technology-groep heeft de hulp van het ministerie van ontwikkelingssamenwerking nodig voor de definitieve overeenkomst over een order van 50 miljoen dollar (f 95 miljoen) met de Chinese luchthaven Urumqi. Voorzitter H.A.J.J. Janssens van de NAT, die deze en vorige week met de Nederlandse handelsmissie een bezoek bracht aan de Volksrepubliek, rekent erop dat de order doorgaat. "De gelden van staatssecretaris Yvonne van Rooy waren postief", zei Janssens.

Volgens een woordvoerster van het ministerie van ontwikkelingssamenwerking kan de Nederlandse overheid voor maximaal veertig procent van de order meebetalen. Het geld moet dan komen uit het programma van ontwikkelingsrelevante export-transacties, aldus de woordvoerster.

Janssens heeft in China tevens een bezoek gebracht aan de vliegveld van de zuidchinese havenstad Fuzhou. Daar heeft hij een voorlopige overeenkomst ontvangen in dezelfde orde van grootte als de intentieverklaring die de NAT met het vliegveld van Urumqi heeft. Volgende week gaat Janssens opnieuw naar China om als algemeen directeur van de Nederlandse Kunststoffen Industrie (NKI) een bezoek te brengen aan de luchthaven van Zhuhai nabij Hongkong.

Het in milieutechonologie gespecialiseerde bedrijf Paques in Balk heeft in Fuzhou een voorlopige overeenkomst ondertekend voor de levering van twee waterzuiveringsinstallaties. Hiermee is een bedrag van enkele miljoenen guldens gemoeid. De waterzuiveringsinstallaties zullen worden gebruikt door een bierbrouwerij en een pulp- en papierfabriek.

MENSEN

Fantastische moord

De **Amsterdamse recherche** is ongeveer een jaar bezig geweest met onderzoek naar een moord die nooit gepleegd blijkt te zijn. Enkele maanden lang werd zelfs een rechercheur ervan verdacht betrokken te zijn geweest bij het wegmoffelen van het lijk. Ruim een week geleden werd duidelijk dat de moord was ontsproten aan de rijke fantasie van de vermeende moordenaar.

De eerste melding over de misdaad kwam binnen in augustus 1992. Twee personen meldden zich op het politiebureau met het verhaal dat een bekende van de politie, een moord zou hebben gepleegd.

In juli van dit jaar werd het onderzoek hervat nadat een vrouw zich op het politiebureau meldde met exact hetzelfde verhaal. Zij noemde echter ook de naam van een rechercheur die betrokken zou zijn geweest bij het verdonkeremanen van het stoffelijk overschot.

De korpsleiding schakelde de rijksrecherche en het bureau interne onderzoeken in. De privételefoon van de rechercheur en de telefoon op zijn werk werden afgeluisterd, zonder resultaat. Toen de moordverdachte uiteindelijk werd aangehouden bekende hij het hele verhaal uit z'n duim te hebben gezogen.

Ultieme transparantie



■*Eenmodel van het modehuis Chloe showt een nieuwe transparante creatie uit Lagerfelds lente-garderobe 1994.*

Met zijn **'skindress'**, de nieuwe basisgarderobe in de vorm van een totaal doorzichtige lichaamskous in wit of zwart, die eng aansluit op de naakte huid en reikt van hals tot knie, heeft modeontwerper Karl Lagerfeld in Parijs deze week velen de adem doen stokken.

Ontwerpen die uitmuntten door kuise snit waren op shows in de voorgaande dagen toch al niet talrijk, maar dit is bijna ultieme transparantie. Over de 'kous' komen bh of bikini, lange blouses, meesterlijk gesneden jackjes van elke lengte, mini-kleding met bloemenmotief, licht gedrapeerde avondrobes, of spinsels van tule. Marie-Antoinette-haarstukken van tot een halve meter hoog en schoenen met vijftien centimeter hoge hakken completeren het beeld. "De skindress is mijn nieuwe basisgarderobe, een soort visueel filter", aldus Lagerfeld. "Het geheel gaat in de richting van neo-punk, maar dan uiterst gesublimeerd".

14 Miljoen varkens

Nederland telde begin augustus 13,9 miljoen varkens. Dat waren er evenveel als een jaar geleden. Dat blijkt uit de regelmatig terugkerende steekproef van het Centraal Bureau voor de Statistiek onder 1.500 varkenshouders. Het CBS verwacht de komende maanden een groot aanbod van varkens. Dat vloeit deels voort uit de exportbeperkingen voor varkens eerder dit jaar. Ook in de tweede helft van '94 verwachten statistici een groot aanbod.

Personeelsnieuwtjes

Tijdens een personeelsbijeenkomst van de KLM in het Curaçao Caribbean Hotel werd afgelopen weekeinde het vertrek van koffie-juffrouw **Mosa Martha** herdacht, na 25 jaren trouwe dienst. Comptroller Hans van Beek is inmiddels vertrokken naar zijn standplaats in Dharan. Hij wordt opgevolgd door Egbert Veen. Ten slotte kreeg Henk van Dinther een jubileumspeldje uitgereikt voor een kwart eeuw dienst bij de 'reliable airline'.

Blinde volgelingen

In een afgelegen Vietnamees gehucht hebben 53 leden **van de Black Thai stam** massaal zelfmoord gepleegd met schietwapens, stenen bijlen en andere primitieve wapens. Ze waren in de ban van een blinde plaatselijke leider, verklaarden functionarissen dinsdag.

De inwoners van het gehucht, 300 kilometer ten noordwesten van Hanoi, deelden het geloof dat ze gezamenlijk naar de hemel zouden gaan. Onder de dode dorpelingen zijn negentien kinderen geteld.

Van Emden overleden

Van Emden, oud-directeur-generaal van het Nederlandse **Rode Kruis**, is op 83-jarige leeftijd na een kortstondige ziekte overleden. Van Emden kwam in 1945 bij het Rode Kruis, in 1948 werd hij daar directeur. Van 1962 tot 1974 bekleedde hij de functie van directeur-generaal. Maar ook daarna bleef hij zeer bij het Rode Kruis betrokken. "Hij was tot het laatst prominent aanwezig op alle ledenvergaderingen", aldus een Rode Kruis-woordvoerder.

Eenmaal andermaal...

Dertig procent boven de richtprijs: een Duitse walnoten secretaire uit 1740 die voor 65.000 mark werd verkocht. Twee keer de richtprijs: een 18e-eeuwse Beierse walnoten commode ging voor 35.000 mark van de hand.

Met **record-biedingen** - soms viermaal de geschatte prijzen - is dinsdag in het kasteel Thurn und Taxis in Regensburg de grootste particuliere veiling in Duitsland begonnen. Met een deel van de op tientallen miljoenen geschatte opbrengst uit de erfenis van haar overleden echtgenoot zal de 'punkprinses' Gloria von Thurn und Taxis de Duitse belasting moeten betalen.

ORANJESTAD — Igor Monzon is aan de Universiteit van Groningen geslaagd als arts. Hij blijft voorlopig in Nederland om zich verder te specialiseren. Igor behaalde in 1985 zijn VWO-diploma en vertrok naar Nederland. Hij is de zoon van de gevolmachtigde minister van Aruba in Washington, mr. Tabaré Monzon, en mevrouw Anette Ybeles Smit.

Thatcher spuwt haar gal

Voor oud-collega's van de Britse ex-premier **Margaret Thatcher** is het duidelijk. Volgens de eerste uittreksels van haar mémoires blijkt de 'ijzeren lady' vooral verbitterd. Ze heeft bitter weinig respect voor haar opvolger, John Major, en voor de ministers die haar dienden. Kortom, ze heeft haar val drie jaar geleden nog steeds niet verwerkt.

delen uit het boek die ıg in de krant Sunday ›s verschenen laten zien dat Thatcher Major nooit als haar logische, 'natuurlijke' opvolger beschouwde. Zij plaatst vraagtekens bij zijn greep op "grote ideeën en strategieën". Haar toenmalige plaatsvervanger, sir Geoffrey Howe, beschuldigt zij van "zwartgalligheid en verraad", en zij beschouwt hem verantwoordelijk voor haar val in november 1990 nadat Howe in een belastende speech in het parlement zijn aftreden bekendmaakte.

Conservatieve politici vinden dat de uitlatingen niet passen bij een politicus van dergelijk formaat. "Het is niet bepaald interessant om de ene na de andere collega af te kraken."

De voormalige minister van defensie, Alan Clark: "Thatcher is een aflopende zaak. En dat heeft ze alleen haarzelf te verwijten. Ze heeft zich domweg niet op een verantwoordelijke, vorstelijke manier gedragen sinds ze niet meer aan de macht is."

Snorkeltrip als prijs



■*Patricia Veen, hier op de foto met haar vriendin, won de prijsvraag van Sail Curaçao op de Toerisme Expo '93. Samen met haar familie mocht zij een snorkeltrip maken op het pas gerestaureerde zeiljacht de Vira Cocha. Dagelijks gaan er vanaf Seaquarium Marina tochten richting Caracasbaai.*

Oscar-nominatie

De speelfilm **De kleine blonde dood** van regisseur Jean van de Velde en producent Rob Houwer is gekozen als de Nederlandse nominatie voor de Amerikaanse Oscar voor de beste buitenlandse film van 1993. Dat heeft Holland Film Promotion dinsdag bekendgemaakt.

De kleine blonde dood, naar het boek van Boudewijn Büch, werd begin deze maand tijdens de Nederlandse filmdagen in Utrecht uitgeroepen tot de beste Nederlandse film van 1993. Daarmee sleepte producent Houwer een Gouden Kalf in de wacht.

De Oscar-uitreiking vindt eind maart plaats, een maand eerder worden de vier films bekendgemaakt die uit de voorselectie zijn overgebleven.

Satire of ode

Prêt-a-porter oftewel confectie. De film-in-de-maak van regisseur Robert Altman, over de harde Parijse mode wereld. Uit sommige bronnen komt het geluid dat de produktie dezelfde kant opgaat als *The Player*, een satire van Altman uit 1992 over de inhalige producenten van Hollywood.

Bij een modeshow van Christian Dior comfortabel gezeten tussen Angelica Huston en Paloma Picasso, ontkent Robert Altman dat zijn nieuwe film een frontale aanval vormt op de oppervlakkige, door hun uiterlijke verschijning geobsedeerde mensen in de modewereld. De 68-jarige regisseur volgde de voorjaarsshows in Parijs als studie voor zijn film. Hij zweert dat het een eerbetoon wordt aan de modellen, de ontwerpers en de slachtoffers van de mode met wie hij een week nauw optrok. "Ik neem ze niet op de korrel. Ik betuig eerbied voor ze", zei hij met een glinsterend oog.

Terwijl modeontwerpers bij hun Parijse shows voor hem de rode loper uitlegden, streelde de regisseur voortdurend hun reusachtige ego's, vermoedelijk om ze later naar hartelust in de film te kunnen neersabelen. Net als in *The Player*, waarin Altman bijna elke grote filmster liet opdraven voor een rolletje, zullen in *Prêt-a-porter* echte ontwerpers, modellen en recensenten optreden. In de hoofdrollen Lauren Bacall als een journaliste, Marcello Mastroianni in een nog niet onthulde rol en ontwerper Sonia Rykiel in een rol naar haar eigen leven.

De opnames beginnen in maart in Parijs, tijdens de vast weer tumultueuze presentatie van de wintercollecties.

Afdankertjes onder hamer

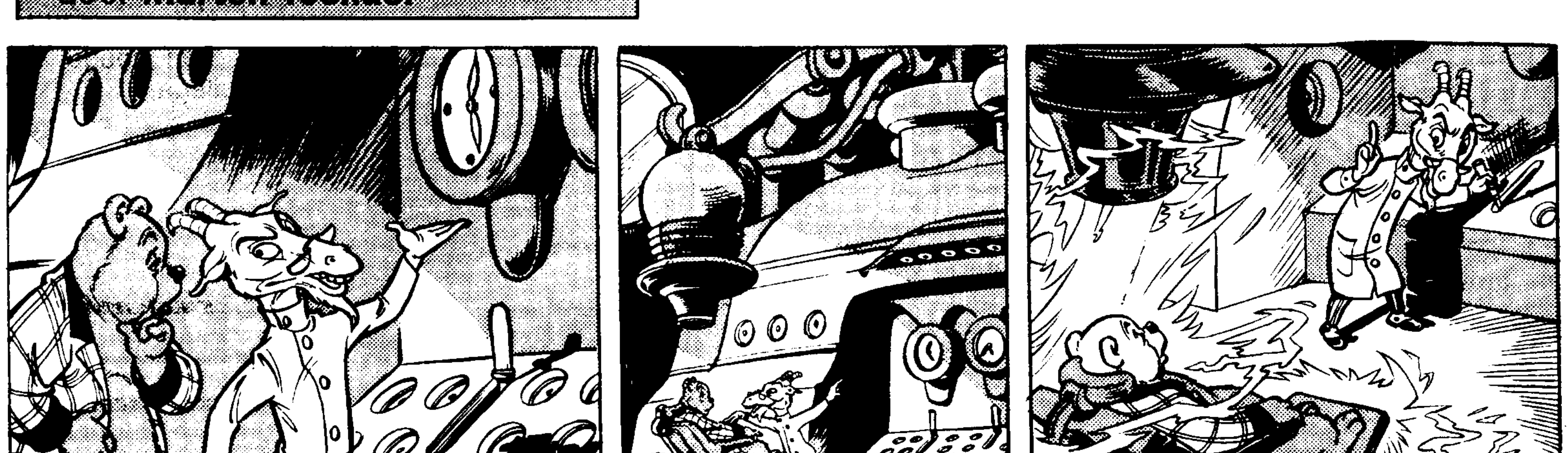
De op 2 miljoen gulden geschatte juwelen van popster **Elton John** worden op 14 december in Londen geveild bij Sotheby's. De enthousiaste sieraden- en bijouterieënverzamelaar wil 90 stukken verkopen die hij toch niet meer draagt. Daarbij hoort ook zijn herkenningsteken, een met diamanten bezette bril in regenboogkleuren.

Onder de door Cartier, Tiffany, Bulgari en Gucci vervaardigde stukken zijn speciaal voor Elton John gemaakte juwelen en geschenken van vrienden van de 46-jarige zanger, pianist en componist. Sommige stukken zijn tentoongesteld in Hongkong, Parijs, Genève en Londen.

Begin dit jaar liet de ster zijn hele platenverzameling veilen. De opbrengst van 450.000 gulden stelde hij voor hulp aan aids-zieken ter beschikking.

Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4070 — "Deze middelste klok wijst de gewone tijd aan", verklaarde professor Sickbock. "Even over drieën, ziet u wel?"

"Ja, ik zie het", mompelde heer Bommel. Hij zocht naar zijn horloge om de tijd te vergelijken, doch hij merkte, dat hij het vergeten had.

"Vervelend is dat nu", dacht hij. "Anders steek ik het altijd bij me. Het komt door de haast, natuurlijk."

"De rechtse klok", hernam de geleerde, " wijst echter een geheel andere tijd aan. Hij loopt zó snel, dat u de wijzers niet kunt volgen."

"Ja, dat is lastig", gaf heer Ollie toe. "Het zal de veer zijn. Of een dol balansje, als u begrijpt wat ik bedoel."

Sickbock glimlachte. Hij duwde heer Bommel in een soort tandartsstoel, die voor de klokken stond en haalde enkele hendels over.

"Die vlugge klok nu", hernam hij, "is uw klok."

"Mijn klok?" vroeg heer Ollie verbaasd. "Dat kan niet. Die is thuis. En bovendien loopt hij gewoon hoor. Eerder een beetje achter."

"Dat gaat nu veranderen", vervolgde de geleerde. "Ik ga nu uw levensritme zover opvoeren dat deze hypersnelle klok voor u gewoon gaat lopen."

"Dat hoeft niet", protesteerde heer Bommel zwakjes. "Doet u toch geen moeite. Als ik wil weten hoe laat het is, kan ik altijd op de middelste klok kijken......"

Doch reeds had professor Sickbock een hefboom overgehaald. Boven de bezoeker was een vreemd soort trechter gedaald en daaruit schoot een krachtige stroom omlaag die heer Ollie gedurende enkele ogenblikken geheel vervaagde.........

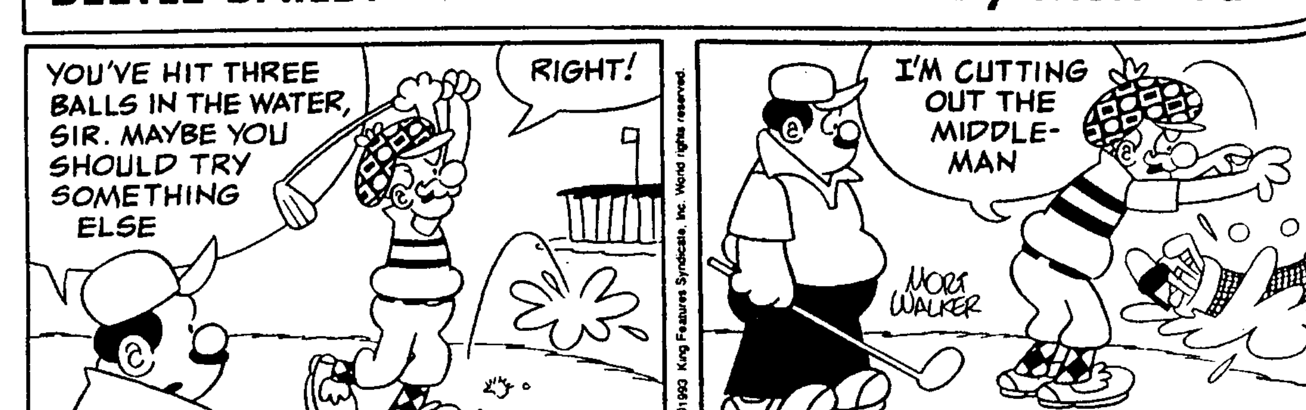
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)

Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 8900/625100.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 803661** te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur.**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.

Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**
Voor de wachtbroeder vanaf 8 oktober om 17.00 uur t/m 15 oktober om 07.00 uur gelieve **tel.: 693291 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

AMIGOE

Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 874084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 874744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 874524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
Correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Distrco N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,— per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575..
Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.. 613300/654492.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG

18.00 **Real News For Kids**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Leu Fo'i Kas (presentator Robby Schouten)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Referendum '93: **SI**
20.50 Sera Konosí ku e Kandidatanan
21.00 Telenotisia
21.30 **26ste Sailing Regatta Bonaire**
22.30 Planeta 3
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

WOENSDAG

16.00 Mrs. Columbo
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of.... **Eva Braun**
19.30 In Search Of....
20.00 Civil War Journal (The 54th Mass)
21.00 American Justice (Target: Mafia: Gangbusters)
22.00 Our Century (The Rain of Steel)
23.00 Evening at the Improv (Host: Margot Kidder)
24.00 Civil War Journal
01.00 American Justice
02.00 Our Century
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: The Painted Desert** (1931)
05.30 Touch a Child's Life

Duvalier-aanhang viert feest



■ *PORT AU PRINCE - Jodel Chamblain (links) en Emmanuel Constant (rechs) vieren als leiders van het Front voor de vooruitgang van het land (FRAP) hun 'overwinning': het vertrek van het Amerikaanse oorlogsschip USS Harlan County met tweehonderd Amerikaanse en Canadese soldaten aan boord. FRAP is fel gekant tegen de terugkeer van Jean-Bertrand Aristide als president van Haïti. Dit front bundelt de neo-Duvalieristen.*

WEGA DI NUMBER

8986
1254
8055

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG

20.00 Thea
20.30 Joe's Life
21.00 Home Improvement
21.30 Under Fire
22.00 Moon Over Miami
23.00 News
23.35 Nightline

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Blues Brothers** (1980)
22.50 **Movie: Popcorn** (1991)
24.50 **Movie: Killer Party** (1986)
02.50 **Movie: Dressed to Kill** (1980)
05.00 The Jeffersons
05.30 Headline News

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG

20.00 To Be Announced
23.00 News
23.35 Late Show

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG

15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Steelyard Blues** (1973)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: She Knows Too Much** (1989)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG

20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Now With Tom Brokaw and Kathie Courtic
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

Vervolg van pagina 1

zich af of hij zijn macht wel zal opgeven. Volgens de Amerikaanse senator Bob Graham, die op Haïti is, zal Cedras zijn functie wel neerleggen. Cedras heeft tegenover journalisten bevestig dat hij inrukt.

Aan het eind van de maand keert Aristide naar Haïti terug om er het presidentschap weer op zich te nemen. Volgens Clinton bestaat nog steeds de kans dat dit ook daadwerkelijk zal gebeuren.

SOMALIE-PHOBIE

De angst voor een "tweede Somalie" zit er bij de Amerikaanse regering diep in. Een paar honderd gewapende Haïtianen en druk vanuit het eigen land waren voor het Witte Huis voldoende om voorlopig af te zien van het sturen van Amerikanen naar Haïti. Voorlopig geen Amerikaanse militairen die op Haïti zullen helpen bij het herstellen van de democratie. Het Witte Huis wil eerst meer zekerheid dat de Amerikanen hun vredelievende taak ook kunnen uitvoeren en niet verzeild raken in een Haïtiaanse machtsstrijd.

Economische sancties moeten ten tweede male de militaire machthebbers op het eiland op de knieen dwingen. Harde sancties dwongen hen begin juli hun handtekening te zetten onder het "Akkoord van Governors Island", dat voorzag in herstel van de democratie. De militairen zouden de politieke macht overdragen aan Jean-Bertrand Aristide, de democratisch gekozen president die zij eind september 1991 hadden afgezet. Legerleider Raoul Cedras zou aftreden, het leger zou worden gereorganiseerd en er zou een nieuwe civiele politie komen.

Clinton besloot dinsdag geen enkele Amerikaan naar Haïti te zenden zolang de militairen zich niet houden aan het akkoord. Opnieuw wordt naar economische sancties gegrepen om hen hun wil op te leggen. Maar misschien is het naief te geloven dat sancties het gewenste effect sorteren in een land met zo'n geschiedenis van geweld en onderdrukking als Haïti.

Het Pentagon heeft dinsdag de "Harlan County", gelast de Haïtiaanse territoriale wateren te verlaten en nieuwe instructies af te wachten. Dit heeft een hoge functionaris van het Amerikaanse ministerie van Defensie dinsdag verklaard. Een tweede Amerikaans schip, dat woensdag naar Haïti zou vertrekken, vaart voorlopig niet uit, zo verklaarde een andere Amerikaanse functionaris.

De Amerikaanse senator Bob Graham verklaarde vanuit Haïti in een vraaggesprek met de nieuwszender CNN dat de militairen weigeren veiligheid te bieden in het havengebied. De gewapende betogers hielden dinsdag een Amerikaanse televisieploeg aan en dwongen de journalisten mee te gaan naar het vliegveld. Zij dreigden hen te doden indien zij niet uit Haïti zouden vertrekken.

De Amerikaanse staat Florida, die ruim duizend kilometer van Haïti ligt, is bang voor een nieuwe stroom Haïtiaanse vluchtelingen. Tienduizenden Haïtianen vluchtten in gammele bootjes richting Florida na de val van Aristide.

DANKBETUIGING en UITNODIGING

Langs deze weg bedanken de familieleden al degenen die op één of andere wijze hun medeleven hebben getoond bij de ziekte en begrafenis van hun geliefde

ELSA J. KRIJT

Tevens bedanken zij allen die een donatie aan het Prinses Wilhelminafonds hebben gedaan.

Een speciaal dankwoord richten zij tot de doktoren IGNACIO, VEEN en PINEDO en zeer in het bijzonder aan DR. SALEH JR. Voor de overledene wordt een Heilige Mis opgedragen in de kerk te Koraal Specht op vrijdag 15 oktober om 7.00 uur p.m.

Uw medeleven was een troost voor de familie.

HET WEER

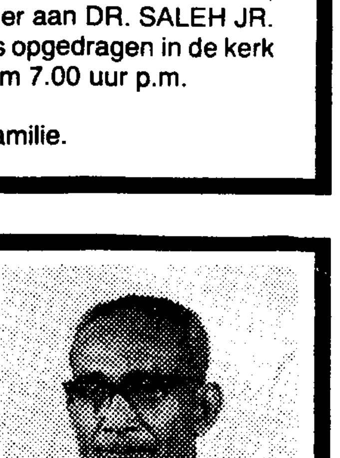
WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog. In de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen.

WEEROVERZICHT:
Een zwakke *tropical wave*, die zich momenteel in het zuidoostelijk deel van het Caribische gebied bevindt, trekt langzaam in westelijke richting. Hierdoor kan in de komende 24 uur door aanvoer van vochtige en onstabiele lucht enkele verspreide buien boven de Benedenwindse eilanden tot ontwikkeling komen.

. OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Bonaire	licht bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	33	28	0.0
Atlanta	licht bewolkt	18	08	0.0
Caracas	licht bewolkt	--	19	0.0
Miami	onbewolkt	31	22	0.0
New York	zwaar bewolkt	13	09	23.6
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	-.-
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	24	8.6

INVITASHON



Na nòmber di kasá i yunan di e defuntu

EMILE ALFONS CHUNDRO

ke invitá tur famia, amigu i konosínan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di 1 aña di fayesimentu di e defuntu. Kual lo tuma lugá dia 14 di òktober 1993 pa 6.30'or p.m. na Misa di Brievengat. Asepta esaki komo un invitashon personal.

Op 12 oktober 1993 is van ons heengegaan, onze inniggeliefde echtgenoot, vader, broer, schoonzoon, schoonbroer, oom en neef

IVAR GABRIEL LIMVERS
(Boeis)

Echtgenote	:	**Henny Limvers-Lauffer**
Zoon	:	**Andrew Limvers**
Pleegdochter	:	**Amanda Bhola**
Zuster	:	**Divi en Louis Rahan-Limvers**
Schoonvader	:	**Wilfred Lauffer**
Schoonzuster	:	**Deanne en Rudy van der Veen-Lauffer**
Schoonbroers	:	**Egon Lauffer**
		Percy en Ana Lauffer-Zeppenfeldt
Neven en nichten	:	**Simone Rahan**
		Sharon Durant-Rahan
		Thelma Lañado en familie
		Edith Amiel en familie
		Ivar en Glenda Namias de Crasto
		Ernesto Curiel en familie.

De teraardebestelling vindt plaats op donderdag 14 oktober 1993 a.s. vertrekkende om 16.00 uur vanuit El Tributo Parera naar de Israëlische begraafplaats te Berg Altena.

Gelegenheid voor condoleances: vanaf 13.00 uur tot 16.00 uur.

In plaats van bloemen gaarne een donatie voor het Prinses Wilhelminafonds.

Personal di Diamond Dry Cleaning ta anunsia ku pena fayesimentu di nan direktor

IVAR (BOEIS) LIMVERS
riba 12 di òktober 1993

Den dje nos ta pèrdè un bon doño di trabou.
Nos lo rekordé semper ku amor i kariño den nos kurason.

Pas na su restonan.

Pa motibu di luto, Diamond Dry Cleaning lo ta será dia 14 di òktober 1993.

A fayesé kristianamente

GABRIEL PERIGAULT MONTE

Na nòmber di su:

señora	:	**Annabel Perigault Monte-Pop**
yunan	:	**Tico i Vicky Perigault Monte-Tromp i yunan**
		Shalimar i Robert Huyzen Perigault Monte i yunan
		Monabelle i Erik Harms Perigault-Monte i yunan
rumannan	:	**Davila Versendal-Cardoze, esposa i yunan**
		Clodomiro Perigault-Monte i yunan
		Sra. Vda. Ninfa Kramer-Perigault Monte i yunan
		Dalila de Jong Perigault Monte, esposo i yunan
		Euclides Perigault Monte i yunan
		Manrique Perigault Monte, esposa i yunan
		David Perigault Monte, esposa i yunan
		Sra. Vda. Irwin Perigault Monte-Dania i yunan
Kuñánan	:	**Baby Lei Pop, esposo i yunan**
		Eddy Pop, esposo i yunan
		Wilson Pop, esposa i yunan
		Piet (Boy) Pop, esposa i yunan
		Cornelis Sprockel i yunan

Felix Dania i esposa, demas famia i amigunan.

Akto di entiero lo tuma lugá djaweps 14 di òktober 1993 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curazon na Janwé pa Santana Katóliko na Janwé/Pietermaai.
Ta kuminsa risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na Misa.
Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa.

Despues di entiero lo no por risibí bishita di kondolensia na kas.

N.V. MIJNMAATSCHAPPIJ CURAÇAO

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend na een tragisch ongeval van

de heer Florencio Marcos Mauricio
beter bekend als Mau, in leven chauffeur bij de N.V. Mijnmaatschappij Curaçao

Wij hebben hem leren kennen als een goede werknemer en zeer gewaardeerde collega.
Ons diepe medeleven gaat vooral uit naar zijn gezin en naaste familie.

Directie en personeel

N.V. Mijnmaatschappij Curaçao.

N.V. MIJNMAATSCHAPPIJ CURAÇAO

NEWPOORT VERKOOPMAATSCHAPPIJ N.V.

In verband met de begrafenis van één onzer werknemers is de verkoop van produkten van de N.V. Mijnmaatschappij Curaçao

NIET MOGELIJK vanaf 12:00 uur op DONDERDAG 14 OKTOBER 1993